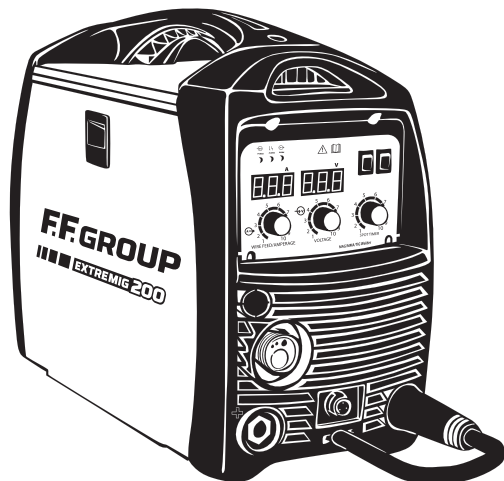


# FF GROUP®



## EXTREMIG 200

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

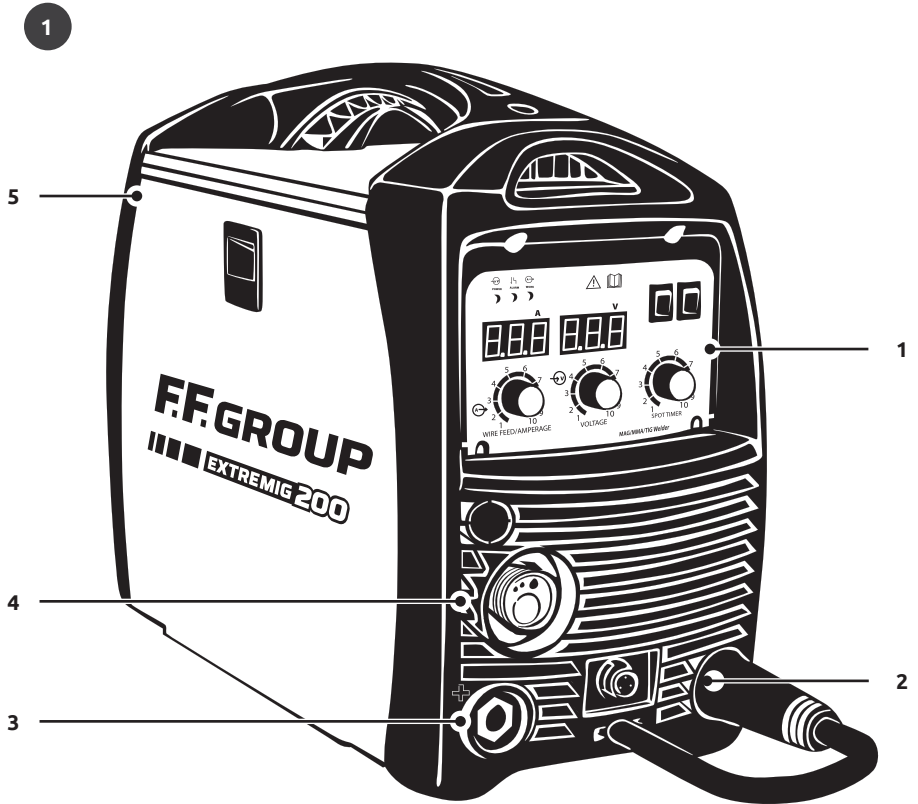
HU













EREDETI UTASÍTÁSOK

LT











ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	4
<b>EN</b> INVERTER WELDER (MIG / MMA / TIG)	8
<b>FR</b> POSTE À SOUDER INVERTER (MIG / MMA / TIG)	11
<b>IT</b> SALDATRICE INVERTER (MIG / MMA / TIG)	15
<b>EL</b> ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ INVERTER (MIG / MMA / TIG)	19
<b>SR</b> INVERTER APARATA ZA ZAVARIVANJE (MIG / MMA / TIG)	24
<b>HR</b> INVERTERSKI APARAT ZA ZAVARIVANJE (MIG / MMA / TIG)	27
<b>RO</b> APARAT DE SUDURA INVERTOR (MIG / MMA / TIG)	31
<b>HU</b> INVERTER HEGESZTŐ (MIG / MMA / TIG)	35
<b>LT</b> INVERTINIS SUVIRINTOJAS (MIG / MMA / TIG)	39
<b>CE</b>	43



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία
	Always wear appropriate face protection when operating	Portez toujours une protection faciale appropriée lors de l'utilisation	Indossare sempre un'adeguata protezione per il viso durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλη προστασία προσώπου κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate protective clothing when operating	Portez toujours des vêtements de protection appropriés lors de l'utilisation	Indossare sempre indumenti protettivi adeguati durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό προστασίας κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate feet protection when operating	Portez toujours une protection appropriée des pieds lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione appropriata dei piedi quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ποδιών κατά τη λειτουργία
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση
	Risk of electric shock	Risque de choc électrique	Rischio di scosse elettriche	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
	Risk of fire	Risque de feu	Rischio di incendio	Κίνδυνος φωτιάς
	Risk of explosion	Risque d'explosion	Rischio di esplosione	Κίνδυνος έκρηξης
	Risk of explosion or fire, due to material under pressure	Risque d'explosion ou d'incendie, dû au matériau sous pression	Rischio di esplosione o incendio, a causa del materiale sotto pressione	Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς, λόγω υλικών υπό πίεση
	Risk of damage, due to electromagnetic field interference	Risque de dommages dus aux perturbations du champ électromagnétique	Rischio di danni, a causa di interferenze di campi elettromagnetici	Κίνδυνος ζημιάς, λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών
	Risk of burn injury or fire, due to hot surface	Risque de brûlure	Rischio di ustioni	Κίνδυνος εγκαύματος ή φωτιάς, λόγω καυτής επιφάνειας

SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada	Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za lice kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za lice	Purtați întotdeauna protecție adecvată pentru față când lucrați	Munka közben mindig viseljen megfelelő arcvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą veido apsaugą
Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu odevu kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție adecvată când lucrați	Munka közben mindig viseljen megfelelő védőruházatot	Dirbdami visada dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu stopala kada radila	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu stopala prilikom rada	Purtați întotdeauna protecție adecvată pentru picioare atunci când	Munka közben mindig viseljen megfelelő lábvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą pėdų apsaugą
Važno, opasnost ili upozorenje	Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Rizik od električnog šoka	Rizik od strujnog udara	Risc de electrocutare	Áramütés veszélye	Elektros smūgio rizika
Rizik od požara	Opasnost od požara	Risc de incendiu	Tűzveszély	Gaisro pavojus
Rizik od eksplozije	Opasnost od eksplozije	Risc de explozie	Robbanásveszély	Sprogimo rizika
Rizik od eksplozije ili požara, zbog materijala pod pritiskom	Opasnost od eksplozije ili požara zbog materijala pod pritiskom	Risc de explozie sau incendiu, din cauza materialului sub presiune	Robbanás- vagy tűzveszély a nyomás alatt álló anyag miatt	Sprogimo ar gaisro pavojus dėl slėgio veikiamos medžiagos
Rizik od oštećenja, usled smetnji u elektromagnetnom polju	Rizik od oštećenja, zbog smetnji elektromagnetskog polja	Risc de deteriorare, din cauza interferenței câmpului electromagnetic	Sérülésveszély az elektromágneses tér interferenciája miatt	Žalos rizika dėl elektromagnetinio lauko trukdžių
Rizik od opekotina	Rizik od opekline	Risc de arsură	Égési sérülés vagy tűz veszélye a forró felület miatt	Nudegimo sužalojimo ar gaisro rizika dėl karšto paviršiaus

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Risk of poisoning, due to toxic gases	Risque d'empoisonnement, dû aux gaz toxiques	Rischio di avvelenamento, a causa di gas tossici	Κίνδυνος δηλητηρίασης, λόγω τοξικών αερίων
	Risk of burn injury or fire, due to hot slag	Risque de brûlures ou d'incendie dû aux scories chaudes	Rischio di ustione o incendio a causa di scorie calde	Κίνδυνος εγκαύματος ή φωτιάς, λόγω καυτών υπολειμμάτων κατεργασίας
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον
	Risk of eye damage, due to source of light or laser beam. Do not direct towards the naked eye	Risque de lésions oculaires dues à la source de lumière ou au faisceau laser. Ne pas diriger vers l'œil nu	Rischio di danni agli occhi, a causa di sorgente di luce o raggio laser. Non dirigere ad occhio nudo	Κίνδυνος βλάβης στα μάτια, λόγω πηγής φωτός ή δέσμης λέιζερ. Μην κατευθύνετε σε γυμνό μάτι
	Inspect the power cord regularly for damage. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut	Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation afin de vous assurer qu'il ne soit pas endommagé. Débranchez immédiatement la prise si le câble est endommagé ou coupé	Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali danni. Rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o tagliato	Επιθεωρείτε συχνά το καλώδιο για φθορές. Αφαιρέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση που έχει υποστεί σοβαρές φθορές ή έχει κοπεί
	Remove unit from electric supply before cleaning, adjusting or maintaining	Retirer l'unité de l'alimentation électrique avant de nettoyer, ajuster ou entretenir	Rimuovere l'unità dall'alimentazione elettrificata prima di pulire, regolare o mantenere	Αφαιρέστε τη μονάδα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή τη συντήρηση
	Risk of damage. Keep people, animals or nearby property at least 15m away	Risque de dommages. Gardez les personnes, les animaux ou les propriétés à proximité à au moins 15 mètres	Rischio di danni. Tenere persone, animali o proprietà vicine ad almeno 15m di distanza	Κίνδυνος ζημιάς. Κρατήστε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα αξίας τουλάχιστον 15m μακριά
	Ground connection point	Point de connexion au sol	Punto di connessione a terra	Σημείο σύνδεσης γείωσης
	Must be recycled and should always be disposed in accordance with applicable directives	Doit être recyclé et doit toujours être éliminé conformément aux directives applicables	Deve essere riciclato e deve essere sempre smaltito secondo le direttive applicabili	Πρέπει να ανακυκλώνεται και πρέπει πάντα να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα

SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Rizik od trovanja, zbog otrovnih gasova	Opasnost od trovanja, zbog otrovnih plinova	Risc de otrăvire, din cauza gazelor toxice	Mérgezőveszély a mérgező gázok miatt	Apsinuodijimo rizika dėl toksiškų dujų
Rizik od povrede od opekotina ili požara, zbog vrele šljake	Opasnost od opekotina ili požara, zbog vruće troske	Risc de rănire prin arsuri sau incendiu, din cauza zgurii fierbinți	Égési sérülés vagy tűz veszélye a forró salak miatt	Nudegimo sužalojimo ar gaisro rizika dėl karšto šlako
Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju	Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje
Rizik od oštećenja očiju, zbog izvora svetlosti ili laserskog zraka. Ne usmeravaj prema golim okom	Rizik od oštećenja oka, zbog izvora svetlosti ili laserske zrake. Ne usmeravati prema golom oku	Risc de deteriorare a ochilor, din cauza sursei de lumină sau a fasciculului laser. Nu îndreptați spre ochiul liber	Szemkárosodás veszélye fényforrás vagy lézersugár miatt. Ne irányítsa szabad szemre	Akių pažeidimo rizika dėl šviesos šaltinio ar lazerio spindulio. Negalima nukreipti į plika akimi
Redovno pregledavajte kabl za napajanje na oštećenje. Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je kabl oštećen ili prerezan	Redovito proveravajte je li kabl za napajanje oštećen. Odmah izvucite utikač iz napajanja ako je kabl oštećen ili prerezan	Inspectați în mod regulat cablul de alimentare să nu prezinte deteriorări. Scoateți imediat stecherul din priză de rețea, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat	Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nem sérült-e. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, ha a kábel megsérült vagy elvágódott	Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, ar nėra pažeidimų. Nedelsdami nuimkite kištuką nuo elektros tinklo, jei kabelis pažeistas arba supjaustytas
Uklanjanje jedinice iz električnog snabdevanja pre čišćenja, prilagođavanja ili održavanja	Uklonite jedinicu iz električnog napajanja prije čišćenja, podešavanja ili održavanja	Scoateți unitatea de alimentare electrică înainte de curățare, reglare sau întreținere	Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt távolítsa el az egységet az elektromos hálózatról	Prieš valydami, reguliuodami ar prižiūrėdami, išimkite įrenginį iš elektros tiekimo
Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnju imovinu najmanje 15 metara dalje	Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnje imanje na udaljenosti od najmanje 15m	Risc de deteriorare. Țineți oamenii, animalele sau bunurile din bunurile din apropiere la cel puțin 15m distanță	Károsodás veszélye. Tartsa az embereket, állatokat vagy a közeli ingatlant legalább 15m távolságra	Žalos rizika. Laikykite žmones, gyvūnus ar netoliese esantį turą bent už 15m atstumą
Tačka prizemne veze	Točka povezivanja tla	Punct de conectare la sol	Föld csatlakozási pont	Įžeminimo jungties taškas
Mora se reciklirati i uvek ga treba raspolagati u skladu sa važećim direktivama	Mora se reciklirati i uvijek zbrinuti u skladu sa važećim direktivama	Trebuie reciclat și trebuie întotdeauna eliminat în conformitate cu directivele aplicabile	Újrahasznosítani kell, és mindig a vonatkozó irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani	Turi būti perdirbtas ir visada turi būti šalinamas pagal taikomas direktyvas
U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima	U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinis standartus

## ENGLISH

### GENERAL SAFETY WARNINGS

Read and understand this owner's manual before operating this product. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safe operating procedures and safety signs. Always use your common sense to avoid all situations considered beyond your capability. Do not use while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any other medication. Keep bystanders and animals that could be hurt, as well as items that could be damaged away, while operating. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local laws may restrict the minimum age of the operator. Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people, animals or their property. Do not expose the product to excessive moisture, dust, dirt or corrosive vapors. Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. If something breaks or an accident occurs while working, turn off the machine immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the machine, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

### PROTECTIVE EQUIPMENT

Make sure that you use appropriate and certified protective equipment when operating the unit. Always wear clothing which does not hamper movements, protective gloves, goggles, half-mask respirator, ear protection and anti-shear safety boots with non-slip soles. Never wear scarves, necklaces or any hanging or flapping accessory and clothing that could catch in the machine. Tie up your hair if it is long.

Wear a full coverage helmet with appropriate shade (see ANSI Z87.1 safety standard) and safety glasses while welding. Wear proper gloves and protective clothing to prevent your skin from being exposed to hot metals, UV and IR rays.

### FIRE AND BURN HAZARDS

Some parts of the machine get hot enough to ignite flammable materials. Electric equipment malfunctions can cause sparks which could ignite flammable material. Make sure that you keep your work area clean and tidy and do not use the machine near flammable material. Remove all flammable materials within 10m of the welding arc. If removal is not possible, tightly cover them with fireproof covers. Take precautions to ensure that flying sparks do not cause fires or explosions in hidden areas, cracks or areas you cannot see. If a fire occurs, use an appropriate fire extinguisher. Wear garments that are oil-free with no pockets or cuffs that will collect sparks. Keep work lead

connected as close to the weld area as possible to prevent any unknown, unintended paths of electrical current from causing electrical shock and fire hazards. To prevent any unintended arcs, cut wire back to ¼" stick out after welding.

Some parts of the machine get hot enough to cause burn damage. Pay attention not to touch them in order to avoid getting burned. Let the machine cool before storing it.

### CATEGORY SAFETY WARNINGS

#### SAFE OPERATION

All of the operational levers of the machine must move from one position to the other easily and must not need forcing. The electric cables and in particular the main plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks or the risk of electric shock. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the machine. Make sure that you always use the correct tool for each job in order to avoid machine failure or injury and avoid overloading the machine. The voltage and frequency ratings of the electricity supply must be within the specifications of the machine. Make sure that the machine switch is off when plugging it in, in order to avoid risk due to unintentional starting. Remove any keys and wrenches from the machine before operating.

Make sure that you stop the machine and unplug it from mains:

- ▶ When mounting or removing accessories and tools.
- ▶ Whenever you leave the machine unattended.
- ▶ During cleaning or maintenance.
- ▶ In case of a malfunction or overload of the machine.
- ▶ During machine repositioning, transportation or storage.

The welding arc produces ultraviolet (UV) and infrared (IR) rays that can cause injury to your eyes and skin. Do not look at the welding arc without proper eye protection. Always use a helmet that covers your full face from the neck to top of head and to the back of each ear. Use a lens that meets ANSI standards and safety glasses. For welders under 160 Amps output, use a shade 10 lens; for above 160 Amps, use a shade 12. Refer to the ANSI standard Z87.1 for more information. Cover all bare skin areas exposed to the arc with protective clothing and shoes. Wear flame-retardant cloth or leather shirts, coats, pants or coveralls. Use screens or other barriers to protect other people from the arc rays emitted from your welding.

High pressure cylinders can explode if damaged, so treat them carefully. Never expose cylinders to high heat, sparks, open flames, mechanical shocks or arcs. Do not touch cylinder with MIG gun. Do not weld on the cylinder. Always secure cylinder upright to a cart or stationary object. Keep cylinders away from welding or electrical circuits. Use the proper regulators, gas hose and fittings for the specific application. Do not look into the valve when opening it. Use protective cylinder cap whenever possible.



### POISON HAZARDS

Fumes emitted from the welding process displace clean air and can result in injury or death. Do not breathe in fumes emitted by the welding process. Make sure your breathing air is clean and safe. Work only in a well-ventilated area or use a ventilation device to remove welding fumes from the environment where you will be working. Do not weld on coated materials (galvanized, cadmium plated or containing zinc, mercury or barium), as they emit harmful fumes that are dangerous to breathe. If necessary use a ventilator, respirator with air supply or remove the coating from the material in the weld area. Refer to the material safety data sheet for the manufacturer's instructions. Do not weld near materials that will emit toxic fumes when heated. Vapors from cleaners, sprays and degreasers can be highly toxic when heated.

### ROTATING PARTS HAZARDS

Rotating parts can cause serious injury. Avoid contacting the rotating parts when they are still in rotation and make sure that you keep anything that could be trapped in the operating machine, such as loose hair and clothing, away. Keep your hands away from the machining area when operating the machine.

### ELECTRICITY HAZARDS

Make sure that the electric cables of the machine and the mains plug, that it is connected to, are in good condition and not worn. Never use a damaged machine or a machine with damaged or worn electric cables and plugs. Do not expose the machine and the electric cables to wet conditions and never touch when wet. Use a socket outlet with ground contact. Do not come in contact with grounded surfaces or electric cables, to avoid the risk of electric shock. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Always lead the power cable away from the rear of the machine and protect it from heat, oil and sharp objects. When the machine is to be used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use. The cross section of any extension cable must measure at least 1,5mm<sup>2</sup> and the mains connection must be protected by an appropriate fuse.

### WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually loosen debris and remove anything that could be projected by the machine, be a hazardous source or cause damage to the machine if run over (stones, branches, iron wire, bones etc.). Check that there are no bystanders, animal or items that could be damaged within at least 10 meters of the machine's range of action.

Work only in daylight, or with suitable artificial light, in good visibility conditions. Try not to cause any noise disturbance, by only using this machine at reasonable times of the day.

Take on a firm and well-balanced position. Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that

does not guarantee stability for the operator.

Storing of tools that are not in use should be done in a dry and safe place away from the operating machine and out of the reach of children.

Keep harmful arc rays shielded from the view of others.

Mount the machine securely on a solid bench or cart that will keep it stable and prevent it from tipping over or falling.

### REMAINING HAZARDS

The machine was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards.

### PRODUCT SPECIFICATIONS

#### INTENDED USE

This product was designed and manufactured to be used for welding of metal objects. It is suitable for welding wire of diameter between 0,6 and 1,0mm.

Environmental conditions during operation as follows:

- Temperature of -10°C to +40°C.
- Humidity ≤50% at 40°C and ≤90% at 20°C
- Altitude less than 1000m.

Power supply requirements:

- Frequency distortion should be less than ±1% of rated value.
- Fluctuation of voltage is less than ±10% of rated value.

Any other use differing from the above-mentioned ones could be hazardous, harm people and/or damage things and the machine.

#### IMPROPER USE

The machine must not be used for handling hazardous materials, e.g. accumulation of inflammable or explosive products, solid material or any other object that could be dangerous to the machine itself as well as the operator, bystanders, animals or property.

Examples of improper use may include, but are not limited to operating the machine:

1. Without the original accessories supplied by the manufacturer.
2. With original accessories but in a way not in accordance to the instructions.
3. Without original spare parts.
4. With unauthorized modifications.

#### NOTE

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

1. Improper handling not complied with the operating instructions.
2. Repairs by third parties and not by authorized service technicians.
3. Installation of non-original spare parts.

4. Non-intended use.
5. Electrical system breakdown due to power of the machine in a manner not compliant with the electric and VDE regulations.

TECHNICAL DATA		
Article Number	47 484	
Model	EXTREMIG 200	
Type		Wire & Electrode
Voltage	V	230
Frequency	Hz	50/60
Max rated input current	A	36
Rated capacity	kVA	8.3
No load voltage	V	68
Welding voltage	V	15.5~24
Rated duty cycle		15%
Welding Wire diameter	mm	0,6 - 1,0
Wire feed speed	m/min	2 - 10
Rated welding current (MIG)	A	200
Current adjustment (MIG)	A	30 - 200
Rated welding current (TIG)	A	200
Current adjustment (TIG)	A	20-200
Rated welding current (MMA)	A	170
Current adjustment (MMA)	A	30 - 170
Insulation grade		F
IP		IP21S
Cooling type		Air
Weight	kg	11
Dimension L*W*H	cm	49,4x22x38

## IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Control panel
2. Ground lead output
3. Possitive lead output
4. MIG output
5. ON/OFF switch (other side)

## OPERATION

### PREPARING THE UNIT

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.

## WARNING

Always unplug your machine from power source before any adjustment.

## OPERATING THE UNIT

### WARNING

Connect ground lead as close to the area being welded as possible to ensure a good ground. Do not allow any body part to come in contact with the welding wire if you are in contact with the material being welded, ground or electrode from another welder. Do not drape cables over or around your body. Do not overuse or overheat your welder. Allow proper cooling time between duty cycles. Do not point torch at any body part of yourself or anyone else. Always use this welder in the rated duty cycle to prevent excessive heat and failure.

On the machine you will find the data table with the below information:

X = Duty cycle

I1max = Maximum rated input current

I1eff = Maximum effective input current

I2 = Rated welding current

U0 = No load rated voltage

U1 = Rated input voltage

U2 = Loading voltage

### NOTE

Suitable welding wire diameter should be selected according to the welding job about to undertake.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### WARNING

For your own safety, turn the switch off and remove plug from power source outlet before any operation of maintenance on the machine.

Keep your appliance clean. In order to avoid overheating of the motor, regularly check the air openings for any dust sticking on. After a longer period of use, it is recommended to have the machine checked by an authorized dealer service. Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

### POWER CORD

To avoid shock or fire hazard, if the power cord is worn or cut, or damaged in any way, have it replace immediately. Electrical connection cables often suffer insulation damage. Possible causes are:

- ▶ Punch points when connection cables are run through window or door gaps.
- ▶ Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- ▶ Cuts resulting from running over the connecting cable.
- ▶ Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- ▶ Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

### CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the

unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth. Remove dust, dirt and machining residues with an appropriate vacuum cleaner if necessary.

### STORAGE WARNING

Turn the switch off and remove the machine from its power source to store it. Store the machine only in dry and well ventilated areas.

In case the machine will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Thoroughly clean it and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
2. Lubricate and apply grease, where required.
3. Store it in its original packaging.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

This product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with relative legislation referring to waste of electrical and electronic equipment. This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

### WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal / country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the warranty. In case of a claim, please send the product, completely assembled, to your dealer or the official service center.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lisez et comprenez ce manuel du propriétaire avant d'utiliser ce produit. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes de votre produit et en observant les procédures d'utilisation et les panneaux de sécurité en toute sécurité. Utilisez toujours votre bon sens pour éviter toutes les situations considérées comme dépassant vos capacités. Ne pas utiliser lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament. Éloignez les passants et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les objets qui pourraient être endommagés, pendant le fonctionnement. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser le produit. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou événements inattendus survenant à d'autres personnes, animaux ou leurs biens. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou à des vapeurs corrosives. Ne pas monter d'équipements ou d'accessoires sur la machine non prévus ou approuvés par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Des modifications ou des accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou d'autres personnes. Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, qui ne sont pas traités dans ce manuel. Si quelque chose se brise ou qu'un accident survient pendant le travail, éteignez immédiatement la machine et éloignez-la pour éviter d'autres dommages. Si un corps étranger a pénétré dans la machine, l'arrêter immédiatement, l'inspecter pour tout dommage et effectuer les réparations avant de la redémarrer.

### ÉQUIPEMENT PROTECTEUR

Assurez-vous que vous utilisez un équipement de protection approprié et certifié lors de l'utilisation de l'unité. Portez toujours des vêtements qui ne gênent pas les mouvements, des gants de protection, des lunettes de protection, un demi-masque respiratoire, des protections auditives et des bottes de sécurité anti-cisaillage à semelles antidérapantes. Ne portez jamais d'écharpes, de colliers ou d'accessoires et vêtements suspendus ou flottants qui pourraient s'accrocher dans la machine. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

Portez un casque intégral avec une teinte appropriée (voir la norme de sécurité ANSI Z87.1) et des lunettes de sécurité pendant le soudage. Portez des gants et des vêtements de protection appropriés pour éviter que votre peau ne soit exposée aux métaux chauds, aux rayons UV et IR.

### RISQUES D'INCENDIE ET DE BRÛLURE

Certaines parties de la machine deviennent suffisamment chaudes pour enflammer des matériaux inflammables. Les dysfonctionnements de l'équipement électrique peuvent provoquer des étincelles qui pourraient enflammer des matériaux inflammables. Assurez-vous de garder votre zone de travail

propre et rangée et n'utilisez pas la machine à proximité de matériaux inflammables. Retirez tous les matériaux inflammables à moins de 10 m de l'arc de soudage. Si le retrait n'est pas possible, couvrez-les hermétiquement avec des couvertures ignifuges. Prenez des précautions pour vous assurer que les étincelles projetées ne provoquent pas d'incendies ou d'explosions dans des zones cachées, des fissures ou des zones que vous ne pouvez pas voir. En cas d'incendie, utilisez un extincteur approprié. Portez des vêtements sans huile, sans poches ni poignets susceptibles de collecter des étincelles. Gardez le fil de travail connecté aussi près que possible de la zone de soudage pour éviter que des chemins inconnus et involontaires de courant électrique ne provoquent des risques d'électrocution et d'incendie. Pour éviter tout arc involontaire, coupez le fil jusqu'à ce qu'il dépasse de ¼" après le soudage.

Certaines parties de la machine deviennent suffisamment chaudes pour causer des brûlures. Faites attention à ne pas les toucher afin d'éviter de vous brûler. Laissez la machine refroidir avant de la ranger.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE CATÉGORIE

### FONCTIONNEMENT SÛR

Tous les leviers de commande de la machine doivent passer d'une position à l'autre facilement et ne doivent pas avoir besoin de forcer. Les câbles électriques et en particulier le câble de la prise principale doivent être en parfait état pour éviter la génération d'étincelles ou le risque de choc électrique. Les poignées et dispositifs de protection doivent être propres et secs et solidement fixés à la machine. Assurez-vous de toujours utiliser l'outil approprié pour chaque tâche afin d'éviter une panne ou des blessures de la machine et d'éviter de surcharger la machine. La tension et la fréquence nominales de l'alimentation électrique doivent être conformes aux spécifications de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur de la machine est éteint lors de son branchement, afin d'éviter les risques dus à un démarrage intempestif. Retirez toutes les clés et clés de la machine avant de l'utiliser.

Assurez-vous d'arrêter la machine et de la débrancher du secteur :

- ▶ Lors du montage ou du retrait d'accessoires et d'outils.
- ▶ Chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- ▶ Pendant le nettoyage ou l'entretien.
- ▶ En cas de dysfonctionnement ou de surcharge de la machine.
- ▶ Lors du repositionnement, du transport ou du stockage de la machine.

L'arc de soudage produit des rayons ultraviolets (UV) et infrarouges (IR) qui peuvent causer des blessures aux yeux et à la peau. Ne regardez pas l'arc de soudage sans une protection oculaire appropriée. Utilisez toujours un casque qui couvre tout le visage du cou au sommet de la tête et à l'arrière de chaque oreille. Utilisez des verres conformes aux normes ANSI et des lunettes de sécurité. Pour les soudeurs de moins de 160 ampères, utilisez une lentille de teinte 10 ;

pour plus de 160 ampères, utilisez une nuance 12. Reportez-vous à la norme ANSI Z87.1 pour plus d'informations. Couvrir toutes les zones de peau nue exposées à l'arc avec des vêtements et des chaussures de protection. Portez des chemises, des manteaux, des pantalons ou des combinaisons en tissu ignifuge ou en cuir. Utilisez des écrans ou d'autres barrières pour protéger les autres personnes des rayons d'arc émis par votre soudage.

Les bouteilles à haute pression peuvent exploser si elles sont endommagées, alors traitez-les soigneusement. N'exposez jamais les bouteilles à une chaleur élevée, des étincelles, des flammes nues, des chocs mécaniques ou des arcs. Ne touchez pas le cylindre avec le pistolet MIG. Ne pas souder sur le cylindre. Fixez toujours la bouteille à la verticale sur un chariot ou un objet fixe. Tenir les bouteilles éloignées des soudures ou des circuits électriques. Utilisez les régulateurs, tuyaux de gaz et raccords appropriés pour l'application spécifique. Ne regardez pas dans la valve lorsque vous l'ouvrez. Utilisez un bouchon de cylindre protecteur chaque fois que possible.

### RISQUES DE POISON

Les fumées émises par le processus de soudage déplacent l'air pur et peuvent entraîner des blessures ou la mort. Ne pas respirer les fumées émises par le procédé de soudage. Assurez-vous que votre air respirable est propre et sûr. Travaillez uniquement dans une zone bien ventilée ou utilisez un dispositif de ventilation pour éliminer les fumées de soudage de l'environnement dans lequel vous allez travailler. Ne pas souder sur des matériaux revêtus (galvanisés, cadmiés ou contenant du zinc, du mercure ou du baryum), car ils dégagent des fumées nocives et dangereuses à respirer. Si nécessaire, utilisez un ventilateur, un respirateur avec alimentation en air ou retirez le revêtement du matériau dans la zone de soudure. Se référer à la fiche signalétique pour les instructions du fabricant. Ne pas souder à proximité de matériaux qui émettent des fumées toxiques lorsqu'ils sont chauffés. Les vapeurs des nettoyeurs, sprays et dégraissants peuvent être très toxiques lorsqu'elles sont chauffées.

### RISQUES DES PIÈCES EN ROTATION

Les pièces en rotation peuvent causer des blessures graves. Évitez tout contact avec les pièces rotatives lorsqu'elles sont encore en rotation et assurez-vous de garder à l'écart tout ce qui pourrait être coincé dans la machine en fonctionnement, comme les cheveux et les vêtements lâches. Gardez vos mains éloignées de la zone d'usinage lorsque vous utilisez la machine.

### RISQUES ÉLECTRIQUES

Assurez-vous que les câbles électriques de la machine et la prise secteur, à laquelle elle est connectée, sont en bon état et non usés. N'utilisez jamais une machine endommagée ou une machine avec des câbles et des fiches électriques endommagés ou usés. N'exposez pas la machine et les câbles électriques à des conditions humides et ne touchez jamais lorsqu'ils sont mouillés. Utilisez une prise de courant avec contact à la terre. N'entrez pas en con-

tact avec des surfaces mises à la terre ou des câbles électriques, pour éviter le risque de choc électrique. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Éloignez toujours le câble d'alimentation de l'arrière de la machine et protégez-le de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants. Lorsque la machine doit être utilisée à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges destinées à une utilisation en extérieur. La section transversale de tout câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm<sup>2</sup> et la connexion au secteur doit être protégée par un fusible approprié.

### DANGERS DE LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez soigneusement toute la zone de travail et utilisez un râteau ou une brosse de jardin pour détacher manuellement les débris et enlever tout ce qui pourrait être projeté par la machine, constituer une source dangereuse ou endommager la machine en cas de renversement (pierres, branches, fil de fer, os etc.). Vérifiez qu'il n'y a pas de spectateurs, d'animaux ou d'objets susceptibles d'être endommagés à moins de 10 mètres du rayon d'action de la machine. Travaillez uniquement à la lumière du jour, ou avec une lumière artificielle appropriée, dans de bonnes conditions de visibilité. Essayez de ne pas causer de nuisances sonores en n'utilisant cette machine qu'à des heures raisonnables de la journée.

Adoptez une position ferme et équilibrée. Dans la mesure du possible, évitez de travailler sur un sol mouillé, glissant ou en tout cas sur un sol accidenté ou escarpé qui ne garantit pas la stabilité pour l'opérateur.

Le stockage des outils qui ne sont pas utilisés doit être effectué dans un endroit sec et sûr, loin de la machine en fonctionnement et hors de la portée des enfants.

Gardez les rayons d'arc nocifs à l'abri de la vue des autres.

Montez la machine en toute sécurité sur un banc ou un chariot solide qui la maintiendra stable et l'empêchera de basculer ou de tomber.

### RISQUES RESTANTS

La machine a été construite à l'aide de la technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques dus aux dangers restants.

### SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

#### UTILISATION PRÉVUE

Ce produit a été conçu et fabriqué pour être utilisé pour le soudage d'objets métalliques. Il est adapté pour souder des fils de diamètre compris entre 0,6 et 1,0 mm.

Conditions environnementales pendant le fonctionnement comme suit :

- ▶ Température de -10°C à +40°C.
- ▶ Humidité ≤50% à 40°C et ≤90% à 20°C
- ▶ Altitude inférieure à 1000m.

Alimentation électrique requise :

- ▶ La distorsion de fréquence doit être inférieure à ±1% de la valeur nominale.
- ▶ La fluctuation de la tension est inférieure à ±10 % de la valeur nominale.

Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus pourrait être dangereuse, blesser les personnes et/ou endommager les choses et la machine.

### UTILISATION INCORRECTE

La machine ne doit pas être utilisée pour manipuler des matières dangereuses, par ex. accumulation de produits inflammables ou explosifs, de matière solide ou de tout autre objet pouvant être dangereux pour la machine elle-même ainsi que pour l'opérateur, les personnes présentes, les animaux ou les biens.

Des exemples d'utilisation inappropriée peuvent inclure, sans s'y limiter, l'utilisation de la machine :

1. Sans les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
2. Avec des accessoires d'origine mais d'une manière non conforme aux instructions.
3. Sans pièces détachées d'origine.
4. Avec des modifications non autorisées.

### REMARQUE

Conformément aux lois applicables en matière de responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'appareil n'assume aucune responsabilité pour les dommages au produit ou les dommages causés par le produit qui se produisent en raison de :

1. Manipulation non conforme aux instructions d'utilisation.
2. Réparations par des tiers et non par des techniciens de service agréés.
3. Installation de pièces de rechange non originales.
4. Utilisation non conforme.
5. Panne du système électrique due à l'alimentation de la machine d'une manière non conforme aux réglementations électriques et VDE.

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		47 484
Modèle		EXTREMIG 200
Type		Fil & Électrode
Tension	V	230
La fréquence	Hz	50/60
Courant d'entrée nominal max.	A	36
Capacité nominale	kVA	8.3
Pas de tension de charge	V	68
Tension de soudage	V	15.5~24
Cycle de service nominal		15%
Diamètre du fil de soudage	mm	0,6 - 1,0

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		47 484
Modèle		EXTREMIG 200
Vitesse d'alimentation du fil	m/min	2 - 10
Courant de soudage nominal (MIG)	A	200
Ajustement actuel (MIG)	A	30 - 200
Courant de soudage nominal (TIG)	A	200
Ajustement actuel (TIG)	A	20-200
Courant de soudage nominal (MMA)	A	170
Ajustement actuel (MMA)	A	30 - 170
Degré d'isolation		F
IP		IP21S
Type de refroidissement		Air
Poids	kg	11
Dimensions L*L*H	cm	49,4x22x38

## IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Panneau de commande
2. Sortie du fil de terre
3. Sortie de plomb positive
4. sortie MIG
5. Interrupteur ON/OFF (autre côté)

## OPÉRATION

### PRÉPARATION DE L'UNITÉ

Le déballage et l'achèvement de l'assemblage doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage, en utilisant toujours un équipement approprié.

### ATTENTION

Débranchez toujours votre machine de la source d'alimentation avant tout réglage.

### FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ

#### ATTENTION

Connectez le fil de terre aussi près que possible de la zone à souder pour assurer une bonne mise à la terre. Ne laissez aucune partie du corps entrer en contact avec le fil de soudage si vous êtes en contact avec le matériau à souder, la terre ou l'électrode d'un autre soudeur. N'enroulez pas de câbles sur ou autour de votre corps. N'abusez pas et ne surchauffez pas votre soudeuse. Prévoyez un temps de refroidissement approprié entre les cycles de service. Ne dirigez pas la torche vers une partie du corps de vous-même ou de quelqu'un d'autre. Utilisez toujours cette soudeuse dans le cycle de service nominal pour éviter une chaleur excessive et une panne.

Sur la machine, vous trouverez le tableau de données

avec les informations ci-dessous :

X = Cycle de service

I1max = Courant d'entrée nominal maximum

I1eff = Courant d'entrée efficace maximum

I2 = Courant de soudage nominal

U0 = Tension nominale à vide

U1 = Tension d'entrée nominale

U2 = Tension de charge

### REMARQUE

Le diamètre de fil de soudage approprié doit être sélectionné en fonction du travail de soudage à entreprendre.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### ATTENTION

Pour votre propre sécurité, éteignez l'interrupteur et débranchez la fiche de la prise de courant avant toute opération de maintenance sur la machine.

Gardez votre appareil propre. Afin d'éviter une surchauffe du moteur, vérifiez régulièrement les ouvertures d'aération pour toute adhérence de poussière. Après une longue période d'utilisation, il est recommandé de faire contrôler la machine par un service après-vente agréé. Les branchements et les réparations d'équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien.

### CORDON D'ALIMENTATION

Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie, si le cordon d'alimentation est vermiculé ou coupé, ou endommagé de quelque manière que ce soit, faites-le remplacer immédiatement. Les câbles de connexion électrique subissent souvent des dommages d'isolation. Les causes possibles sont :

- Points de perforation lorsque les câbles de connexion passent à travers les ouvertures des fenêtres ou des portes.
  - Entortillements résultant d'une mauvaise fixation ou pose du câble de raccordement.
  - Coupures résultant du passage sur le câble de raccordement.
  - Dommages d'isolation résultant d'un retrait forcé de la prise murale.
  - Fissures par vieillissement de l'isolant.
- De tels câbles de connexion électrique défectueux ne doivent pas être utilisés car les dommages de l'isolation les rendent extrêmement dangereux.

### NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyants ménagers qui contiennent des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essuyez toute humidité avec un chiffon doux. Éliminez la poussière, la saleté et les résidus d'usage avec un aspirateur approprié si nécessaire.

### ESPACE DE RANGEMENT

#### ATTENTION

Éteignez l'interrupteur et retirez la machine de sa source d'alimentation pour la ranger. Stockez la machine uniquement dans des zones sèches et bien

aérées.

Si la machine doit être stockée pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante :

1. Nettoyez-le soigneusement et vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les vis, écrous ou boulons desserrés.
2. Lubrifiez et appliquez de la graisse, si nécessaire.
3. Conservez-le dans son emballage d'origine.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les jeter comme déchets. La machine, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour un recyclage catégorisé.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères conformément à la législation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte désigné. Cela peut se produire, par exemple, en le déposant dans un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Une mauvaise manipulation des déchets d'équipements peut avoir des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques. En vous débarrassant correctement de ce produit, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration communale, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales/spécifiques au pays, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Les dommages attribuables à l'usure normale, à la surcharge ou à une mauvaise manipulation seront exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit, complètement assemblé, à votre revendeur ou au centre de service officiel.

## ITALIANO

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale del proprietario prima di utilizzare questo prodotto. Puoi aiutare a prevenire gli incidenti conoscendo i controlli del tuo prodotto e osservando le procedure operative sicure e i segnali di sicurezza. Usa sempre il tuo buon senso per evitare tutte le situazioni considerate oltre le tue capacità. Non utilizzare quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri farmaci. Tenere lontani gli astanti e gli animali che potrebbero essere feriti, così come gli oggetti che potrebbero essere danneggiati, durante il funzionamento. Non consentire mai a bambini o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o imprevisti occorsi ad altre persone, animali o a loro proprietà. Non esporre il prodotto a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi. Non montare sulla macchina attrezzature o accessori non previsti o approvati dal costruttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono provocare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altri. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per lo smontaggio e l'assistenza, non trattati in questo manuale. Se qualcosa si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, spegnere immediatamente la macchina e allontanarla per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui corpi estranei siano entrati nella macchina, fermarla immediatamente, ispezionarla per eventuali danni ed effettuare le riparazioni prima di riavviarla.

### ATTREZZATURA DI PROTEZIONE

Assicurarsi di utilizzare dispositivi di protezione appropriati e certificati durante l'utilizzo dell'unità. Indossare sempre indumenti che non intralcino i movimenti, guanti protettivi, occhiali, respiratore a semimaschera, protezioni per le orecchie e stivali di sicurezza antitaglio con suola antiscivolo. Non indossare mai sciarpe, collane o altri accessori e indumenti appesi o svolazzanti che potrebbero impigliarsi nella macchina. Lega i capelli se sono lunghi.

Indossare un casco a copertura totale con ombra appropriata (vedere lo standard di sicurezza ANSI Z87.1) e occhiali di sicurezza durante la saldatura. Indossare guanti e indumenti protettivi adeguati per evitare che la pelle venga esposta a metalli caldi, raggi UV e IR.

### PERICOLI DI INCENDIO E USTIONI

Alcune parti della macchina si surriscaldano abbastanza da incendiare materiali infiammabili. I malfunzionamenti delle apparecchiature elettriche possono causare scintille che potrebbero incendiare materiale infiammabile. Assicurarsi di mantenere la tua area di lavoro pulita e ordinata e non utilizzare la macchina vicino a materiale infiammabile. Rimuovere tutti i materiali infiammabili entro 10 m dall'arco di saldatura. Se la rimozione non è possibile, coprirli ermeticamente

con coperture ignifughe. Prendere precauzioni per garantire che le scintille volanti non causino incendi o esplosioni in aree nascoste, crepe o aree non visibili. In caso di incendio, utilizzare un estintore appropriato. Indossare indumenti privi di olio, senza tasche o polsini che raccolgono scintille. Tenere il cavo di lavoro collegato il più vicino possibile all'area di saldatura per evitare che percorsi sconosciuti e involontari di corrente elettrica provochino scosse elettriche e rischi di incendio. Per evitare archi involontari, tagliare il filo a  $\frac{1}{4}$ " di sporgenza dopo la saldatura.

Alcune parti della macchina si surriscaldano abbastanza da provocare ustioni. Fare attenzione a non toccarli per evitare di scottarsi. Lascia raffreddare la macchina prima di riportarla.

## CATEGORIA AVVERTENZE DI SICUREZZA

### FUNZIONAMENTO SICURO

Tutte le leve di manovra della macchina devono spostarsi facilmente da una posizione all'altra e non devono essere forzate. I cavi elettrici ed in particolare il cavo della spina principale devono essere in perfette condizioni per evitare la generazione di scintille o il rischio di scosse elettriche. Le impugnature e le protezioni devono essere pulite e asciutte, nonché fissate saldamente alla macchina. Assicurarsi di utilizzare sempre l'utensile corretto per ogni lavoro al fine di evitare guasti o lesioni alla macchina ed evitare di sovraccaricare la macchina. I valori di tensione e frequenza dell'alimentazione elettrica devono rientrare nelle specifiche della macchina. Assicurarsi che l'interruttore della macchina sia spento quando la si collega, per evitare rischi dovuti a un avviamento involontario. Rimuovere eventuali chiavi e chiavi inglesi dalla macchina prima di utilizzarla.

Assicurarsi di spegnere la macchina e scollegarla dalla rete:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori e strumenti.
- ▶ Ogni volta che lasci la macchina incustodita.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ In caso di malfunzionamento o sovraccarico della macchina.
- ▶ Durante il riposizionamento, il trasporto o lo staccaggio della macchina.

L'arco di saldatura produce raggi ultravioletti (UV) e infrarossi (IR) che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Non guardare l'arco di saldatura senza un'adeguata protezione per gli occhi. Usa sempre un casco che copra l'intera faccia dal collo alla sommità della testa e alla parte posteriore di ciascun orecchio. Utilizzare una lente che soddisfi gli standard ANSI e occhiali di sicurezza. Per i saldatori con potenza inferiore a 160 A, utilizzare una lente di tonalità 10; per oltre 160 Ampere, utilizzare una tonalità 12. Fare riferimento allo standard ANSI Z87.1 per ulteriori informazioni. Coprire tutte le aree della pelle nuda esposte all'arco con indumenti e scarpe protettivi. Indossare camicie, cappotti, pantaloni o tute ignifughe in tessuto o pelle. Utilizzare schermi o altre barriere per proteggere altre persone dai raggi dell'arco emessi dalla saldatura.

Le bombole ad alta pressione possono esplodere se danneggiate, quindi trattatele con cura. Non esporre mai i cilindri a calore elevato, scintille, fiamme libere, urti meccanici o archi. Non toccare il cilindro con la pistola MIG. Non saldare sul cilindro. Fissare sempre il cilindro in posizione verticale a un carrello o a un oggetto fisso. Tenere le bombole lontane da saldature o circuiti elettrici. Utilizzare i regolatori, il tubo del gas e i raccordi appropriati per l'applicazione specifica. Non guardare nella valvola quando la si apre. Utilizzare il cappuccio protettivo del cilindro quando possibile.

### RISCHI DI VELENO

I fumi emessi dal processo di saldatura spostano l'aria pulita e possono provocare lesioni o morte. Non respirare i fumi emessi dal processo di saldatura. Assicurarsi che la tua aria respirabile sia pulita e sicura. Lavorare solo in un'area ben ventilata o utilizzare un dispositivo di ventilazione per rimuovere i fumi di saldatura dall'ambiente in cui si lavorerà. Non saldare su materiali rivestiti (zincati, cadmiati o contenenti zinco, mercurio o bario), poiché emettono fumi nocivi e pericolosi da respirare. Se necessario utilizzare un ventilatore, un respiratore con alimentazione d'aria o rimuovere il rivestimento dal materiale nell'area di saldatura. Fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali per le istruzioni del produttore. Non saldare vicino a materiali che emettono fumi tossici se riscaldati. I vapori di detersivi, spray e sgrassatori possono essere altamente tossici se riscaldati.

### PERICOLI DA PARTI ROTANTI

Le parti rotanti possono causare lesioni gravi. Evitare di entrare in contatto con le parti rotanti quando sono ancora in rotazione e assicurarsi di tenere lontano tutto ciò che potrebbe essere intrappolato nella macchina operatrice, come capelli sciolti e vestiti. Tenere le mani lontane dall'area di lavorazione durante il funzionamento della macchina.

### PERICOLI ELETTRICI

Assicurarsi che i cavi elettrici della macchina e la spina di rete, a cui è collegata, siano in buono stato e non usurati. Non utilizzare mai una macchina danneggiata o una macchina con cavi e spine elettriche danneggiati o usurati. Non esporre la macchina e i cavi elettrici a condizioni umide e non toccarli mai quando sono bagnati. Utilizzare una presa con contatto di terra. Non entrare in contatto con superfici messe a terra o cavi elettrici, per evitare il rischio di scosse elettriche. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Allontanare sempre il cavo di alimentazione dal retro della macchina e proteggerlo da calore, olio e oggetti appuntiti. Quando la macchina deve essere utilizzata all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno. La sezione di un'eventuale prolunga deve misurare almeno 1,5mm<sup>2</sup> e il collegamento alla rete deve essere protetto da un apposito fusibile.



## PERICOLI NELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare accuratamente l'intera area di lavoro e utilizzare un rastrello o una spazzola da giardino per allentare manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere proiettato dalla macchina, essere una fonte pericolosa o causare danni alla macchina se investito (sassi, rami, filo di ferro, ossa eccetera.). Verificare che non vi siano astanti, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati entro almeno 10 metri dal raggio di azione della macchina. Lavorare solo alla luce del giorno, o con adeguata luce artificiale, in buone condizioni di visibilità. Cerca di non causare alcun disturbo acustico, utilizzando questa macchina solo in orari ragionevoli della giornata.

Assumi una posizione ferma ed equilibrata. Ove possibile, evitare di lavorare su terreni bagnati, sdrucchiolosi o comunque su terreni sconnessi o scoscesi che non garantiscano stabilità all'operatore.

La conservazione degli utensili non utilizzati deve essere effettuata in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla macchina operatrice e fuori dalla portata dei bambini.

Tenere i raggi nocivi dell'arco schermati dalla vista degli altri.

Montare la macchina in modo sicuro su un banco o un carrello solido che la manterrà stabile e impedirà che si ribalti o cada.

## PERICOLI RESIDUI

La macchina è stata costruita utilizzando moderne tecnologie e nel rispetto delle riconosciute norme di sicurezza. Anche quando tutte le misure di sicurezza sono in atto, possono essere presenti alcuni pericoli residui, che non sono ancora evidenti. L'operatore deve usare il buon senso e prendere le precauzioni necessarie per evitare rischi dovuti a pericoli rimanenti.

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

### USO PREVISTO

Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato per la saldatura di oggetti metallici. È adatto per la saldatura di fili di diametro compreso tra 0,6 e 1,0 mm.

Condizioni ambientali durante il funzionamento come segue:

- ▶ Temperatura da -10°C a +40°C.
- ▶ Umidità ≤50% a 40°C e ≤90% a 20°C
- ▶ Altitudine inferiore a 1000 m.

Requisiti di alimentazione:

- ▶ La distorsione di frequenza deve essere inferiore a ±1% del valore nominale.
- ▶ La fluttuazione della tensione è inferiore a ±10% del valore nominale.

Qualsiasi altro uso diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, arrecare danno a persone e/o danneggiare cose e la macchina.

### USO IMPROPRIO

La macchina non deve essere utilizzata per la movimentazione di materiali pericolosi, ad es. accumulo di prodotti infiammabili o esplosivi, materiale solido o qualsiasi altro oggetto che possa essere pericoloso

per la macchina stessa, nonché per l'operatore, gli astanti, gli animali o le cose.

Esempi di uso improprio possono includere, ma non sono limitati al funzionamento della macchina:

1. Senza gli accessori originali forniti dal produttore.
2. Con accessori originali ma in modo non conforme alle istruzioni.
3. Senza ricambi originali.
4. Con modifiche non autorizzate.

### NOTA

In base alle leggi applicabili sulla responsabilità del prodotto, il produttore del dispositivo non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o danni causati dal prodotto che si verificano a causa di:

1. Manipolazione impropria non conforme alle istruzioni per l'uso.
2. Riparazioni da parte di terzi e non da tecnici di assistenza autorizzati.
3. Installazione di ricambi non originali.
4. Uso non previsto.
5. Guasto all'impianto elettrico per alimentazione della macchina non conforme alle normative elettriche e VDE.

DATI TECNICI		
Numero dell'articolo		47 484
Modello	EXTREMIG 200	
Tipo		Filo & Elettrodo
Voltaggio	V	230
Frequenza	Hz	50/60
Corrente di ingresso nominale massima	A	36
Capienza stimata	kVA	8.3
Nessuna tensione di carico	V	68
Tensione di saldatura	V	15.5~24
Ciclo di lavoro nominale		15%
Diametro del filo di saldatura	mm	0,6 - 1,0
Velocità di avanzamento del filo	m/min	2 - 10
Corrente nominale di saldatura (MIG)	A	200
Regolazione corrente (MIG)	A	30 - 200
Corrente nominale di saldatura (TIG)	A	200
Regolazione corrente (TIG)	A	20-200
Corrente nominale di saldatura (MMA)	A	170
Regolazione corrente (MMA)	A	30 - 170

DATI TECNICI		
Numero dell'articolo		47 484
Modello		EXTREMIG 200
Grado di isolamento		F
IP		IP21S
Tipo di raffreddamento		Aria
Il peso	kg	11
Dimensione L*L*A	cm	49,4x22x38

## IDENTIFICAZIONE (FIG. 1)

1. Pannello di controllo
2. Uscita del cavo di massa
3. Uscita piombo positiva
4. Uscita MIG
5. Interruttore ON/OFF (altro lato)

## FUNZIONAMENTO

### PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

Il disimballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per spostare la macchina e il suo imballo, avvalendosi sempre di attrezzature adeguate.

### AVVERTIMENTO

Scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione prima di qualsiasi regolazione.

### FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

#### AVVERTIMENTO

Collegare il cavo di massa il più vicino possibile all'area da saldare per garantire una buona messa a terra. Non consentire a nessuna parte del corpo di entrare in contatto con il filo di saldatura se si è in contatto con il materiale da saldare, la messa a terra o l'elettrodo di un altro saldatore. Non avvolgere i cavi sopra o intorno al corpo. Non sovraccaricare o surriscaldare la saldatrice. Consentire un tempo di raffreddamento adeguato tra i cicli di lavoro. Non puntare la torcia verso nessuna parte del corpo di te stesso o di chiunque altro. Utilizzare sempre questa saldatrice nel ciclo di lavoro nominale per evitare surriscaldamento e guasti.

Sulla macchina troverete la tabella dati con le seguenti informazioni:

X = Ciclo di lavoro

I<sub>max</sub> = Corrente di ingresso nominale massima

I<sub>eff</sub> = Corrente di ingresso massima effettiva

I<sub>2</sub> = Corrente nominale di saldatura

U<sub>0</sub> = Tensione nominale a vuoto

U<sub>1</sub> = Tensione di ingresso nominale

U<sub>2</sub> = Tensione di carico

#### NOTA

Il diametro del filo di saldatura adatto dovrebbe essere selezionato in base al lavoro di saldatura che sta per intraprendere.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### AVVERTIMENTO

Per la propria sicurezza, spegnere l'interruttore e rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi operazione di manutenzione sulla macchina.

Mantieni pulito il tuo apparecchio. Per evitare il surriscaldamento del motore, controllare regolarmente le prese d'aria per l'eventuale presenza di polvere. Dopo un lungo periodo di utilizzo, si consiglia di far controllare la macchina da un rivenditore autorizzato. I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.

### CAVO DI ALIMENTAZIONE

Per evitare il rischio di scosse o incendi, se il cavo di alimentazione è attorcigliato, tagliato o danneggiato in qualsiasi modo, farlo sostituire immediatamente. I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento. Le possibili cause sono:

Punti di perforazione quando i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.

► Piegature dovute a fissaggio o posa non corretti del cavo di collegamento.

► Tagli derivanti dal passaggio sul cavo di collegamento.

► Danni all'isolamento derivanti dall'estrazione forzata dalla presa a muro.

► Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di collegamento elettrico difettosi non devono essere utilizzati poiché il danno all'isolamento li rende estremamente pericolosi.

### PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detersivi forti. I detersivi per la casa che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'alloggiamento o il manico in plastica. Eliminare l'umidità con un panno morbido. Se necessario rimuovere polvere, sporco e residui di lavorazione con un apposito aspirapolvere.

### CONSERVAZIONE

#### AVVERTIMENTO

Spegnere l'interruttore e rimuovere la macchina dalla sua fonte di alimentazione per riparla. Riporre la macchina solo in luoghi asciutti e ben ventilati.

Nel caso in cui la macchina venga stoccata per un periodo prolungato, utilizzare la seguente procedura di conservazione:

1. Pulirlo accuratamente e ispezionare eventuali parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.
2. Lubrificare e applicare grasso, dove richiesto.
3. Conservarlo nella sua confezione originale.

## PROTEZIONE AMBIENTALE

Riciclare le materie prime invece di smaltire come rifiuti. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere selezionati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio classificato.

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici nel rispetto della normativa relativa in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto deve essere smaltito in un punto di raccolta designato. Ciò può avvenire, ad esempio, consegnandolo presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La manipolazione impropria delle apparecchiature di scarto può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, contribuisce anche all'uso efficace delle risorse naturali.

È possibile ottenere informazioni sui punti di raccolta per i rifiuti di apparecchiature presso la propria amministrazione comunale, l'autorità pubblica per lo smaltimento dei rifiuti, un ente autorizzato allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o la propria azienda di smaltimento dei rifiuti.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali/specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. I danni attribuibili a normale usura, sovraccarico o manipolazione impropria saranno esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, inviare il prodotto, completamente assemblato, al proprio rivenditore o al centro di assistenza ufficiale.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο κατόχου προτού θέσετε σε λειτουργία το παρόν μηχανήμα. Μπορείτε να αποφύγετε ατυχήματα αν είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια του προϊόντος και τηρώντας τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας και τα σήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα κοινή λογική σκέψη ώστε να αποφύγετε να βρεθείτε σε κατάσταση πέρα των δυνατοτήτων σας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών σκευασμάτων. Κρατείστε παρευρισκομένους και ζώα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν, όπως και αντικείμενα που στα οποία θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη, μακριά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή όσους δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα. Ητοπική νομοθεσία είναι πιθανόν να ορίζει κατώτατη ηλικία χρήστη. Πάντα να θυμάστε πως ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή απρόσμενα γεγονότα που τυχόν προκληθούν σε άλλους ανθρώπους, ζώα ή την περιουσία τους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά ή διαβρωτικούς ατμούς. Μην προσαρμόζετε στο μηχανήμα εξοπλισμό ή αξεσουάρ που μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυαρμολόγηση και επισκευή, που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχανήμα και μετακινήστε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που ένα ξένο σώμα εισέλθει στο μηχανήμα, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές προτού το ξαναρχίσετε.

### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Να χρησιμοποιείτε πάντα σχετικό και εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα. Να φοράτε πάντα ρουχισμό που δεν περιορίζει τις κινήσεις σας, προστατευτικά γάντια, γυαλιά, μάσκα αναπνοής, προστατευτικό εξοπλισμό ακοής και μπότες προστασίας με σόλες υψηλής πρόσφυσης. Να μην φοράτε κασκόλ, κολιέ ή οπουδήποτε αξεσουάρ που κρέμεται ή περικοιούνται και θα μπορούσε να παγιδευτεί στο μηχανήμα. Μαζέψτε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά. Φοράτε κράνος πλήρους κάλυψης με κατάλληλη σκίαση (βλ. πρότυπο ασφαλείας ANSI Z87.1) και γυαλιά ασφαλείας κατά τη συγκόλληση. Φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικό ρουχισμό για να αποτρέψετε την έκθεση του δέρματός σας σε καυτά μέταλλα, ακτίνες UV και IR.

## ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος θερμαίνονται αρκετά και μπορεί να οδηγήσουν εύφλεκτα υλικά σε ανάφλεξη. Οι δυσλειτουργίες του ηλεκτρικού εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Αφαιρέστε όλα τα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση 10 μέτρων από το σημείο συγκόλλησης. Εάν δεν είναι δυνατή η αφαίρεση, καλύψτε τα καλά με πυρίμαχα καλύμματα. Λάβετε προφυλάξεις για να διασφαλίσετε ότι σπινθήρες που εξοστρακίζονται δεν προκαλούν πυρκαγιές ή εκρήξεις σε κρυφές περιοχές, ρυγμές ή περιοχές που δεν μπορείτε να δείτε. Εάν εκδηλωθεί πυρκαγιά, χρησιμοποιήστε κατάλληλο πυροσβεστήρα. Φοράτε ρούχα που δεν περιέχουν λάδια, χωρίς τσέπες ή μανσέτες που θα μαζεύουν σπινθήρες. Διατηρήστε το καλώδιο εργασίας συνδεδεμένο όσο το δυνατόν πιο κοντά στην περιοχή συγκόλλησης για να αποτρέψετε τυχόν άγνωστες, ακούσιες διαδρομές ηλεκτρικού ρεύματος από το να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία και κίνδυνο πυρκαγιάς. Πα να αποφύγετε τυχόν ακούσια τόξα, κόψτε το σύρμα σε μήκος ¼" μετά τη συγκόλληση.

Ορισμένες επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν σε βαθμό που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέξτε να μην έρχεται σε επαφή με αυτές. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν την αποθήκευσή του.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

### ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να μετακινούνται εύκολα μεταξύ των θέσεων τους και να μη χρειάζεται πίεση. Τα ηλεκτρικά καλώδια και ειδικά το καλώδιο της παροχής πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση για αποφυγή σπινθήρων ή του ρίσκου ηλεκτροσόκ. Οικειρωθείτε και οι προστασίες του μηχανήματος πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και επαρκώς σφιγμένες στις θέσεις τους στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εργαλείο για κάθε εργασία, προκειμένου να αποφύγετε βλάβη του μηχανήματος ή τραυματισμό και αποφύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος. Οι τιμές τάσης και συχνότητας της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι εντός των προδιαγραφών του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του μηχανήματος είναι σβησμένος όταν το συνδέετε στη πρίζα, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο λόγω ακούσιας εκκίνησης. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και εργαλεία από το μηχάνημα πριν από τη λειτουργία.

Σιγουρευτείτε πως έχετε σταματήσει το μηχάνημα και πως το έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος:

- ▶ Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.

- ▶ Όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρησή.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή υπερφόρτωσης του μηχανήματος.
- ▶ Κατά την επανατοποθέτηση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μηχανήματος.

Το τόξο συγκόλλησης παράγει υπεριώδεις (UV) και υπέρυθρες (IR) ακτίνες που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στα μάτια και το δέρμα σας. Μην κοιτάτε το τόξο συγκόλλησης χωρίς την κατάλληλη προστασία για τα μάτια. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα κράνος που καλύπτει ολόκληρο το πρόσωπό σας από το λαιμό μέχρι την κορυφή του κεφαλιού και μέχρι το πίσω μέρος κάθε αυτιού. Χρησιμοποιήστε φακό που πληροί τα πρότυπα ANSI και γυαλιά ασφαλείας. Για συγκολλητές κάτω των 160 Amps, χρησιμοποιήστε φακό απόχρωσης 10. για πάνω από 160 Amps, χρησιμοποιήστε μια απόχρωση 12. Ανατρέξτε στο πρότυπο ANSI Z87.1 για περισσότερες πληροφορίες. Καλύψτε όλες τις περιοχές του γυμνού δέρματος που εκτίθενται στο τόξο με προστατευτικά ρούχα και παπούτσια. Φοράτε ρουκισμό από ύφασμα επιβραδυντικό της φωτιάς ή δερμάτινα πουκάμισα, παλτό, παντελόνια ή φόρμες. Χρησιμοποιήστε μάσκες ή άλλα εμπόδια για να προστατεύσετε άλλους ανθρώπους από τις ακτίνες τόξου που εκπέμπονται από τη συγκόλλησή σας.

Οι φυάλες υψηλής πίεσης μπορεί να εκραγούν εάν καταστραφούν, γι' αυτό μεταχειριστέ τις προσεκτικά. Μην εκθέτετε ποτέ τις φυάλες σε υψηλή θερμότητα, σπινθήρες, ανοιχτές φλόγες, μηχανικούς κραδασμούς ή τόξα. Μην αγγίζετε τον κύλινδρο με το πιστόλι MIG. Μην συγκολλάτε στον κύλινδρο. Να στερεώνετε πάντα τον κύλινδρο σε όρθια θέση σε καρτόσι ή σταθερό αντικείμενο. Κρατήστε τις φυάλες μακριά από συγκόλληση ή ηλεκτρικά κυκλώματα. Χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους ρυθμιστές, σωλήνα αερίου και εξαρτήματα για τη συγκεκριμένη εφαρμογή. Μην κοιτάτε μέσα στη βαλβίδα όταν την ανοίγετε. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό καπάκι φυάλης όποτε είναι δυνατόν.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

Οι αναθυμιάσεις που εκπέμπονται από τη διαδικασία συγκόλλησης εκτοπίζουν τον καθαρό αέρα και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο. Μην αναπνέετε αναθυμιάσεις που εκπέμπονται από τη διαδικασία συγκόλλησης. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας που αναπνέετε είναι καθαρός και ασφαλής. Εργαστείτε μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο ή χρησιμοποιήστε μια συσκευή εξαερισμού για να απομακρύνετε τους καπνούς συγκόλλησης από το περιβάλλον όπου θα εργαστείτε. Μην συγκολλάτε σε επικαλυμμένα υλικά (γαλβανισμένα, επικαλυμμένα με κάδμιο ή που περιέχουν ψευδάργυρο, υδράργυρο ή βάριο), καθώς εκπέμπουν επιβλαβείς αναθυμιάσεις που είναι επικίνδυνες να αναπνεύσουν. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ανεμιστήρα, αναπνευστήρα με παροχή αέρα ή αφαιρέστε την επιστροφή από το υλικό στην περιοχή συγκόλλησης. Ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας υλικού για τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην συγκολλάτε

κοντά σε υλικά που θα εκπέμπουν τοξικές αναθυμιάσεις όταν θερμαίνονται. Οι ατμοί από καθαριστικά, σπρέι και απολιπαντικά μπορεί να είναι ιδιαίτερα τοξικοί όταν θερμαίνονται.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη όταν βρίσκονται ακόμη σε περιστροφή και βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε μακριά οτιδήποτε μπορεί να παγιδευτεί στο εν λειτουργία μηχάνημα, όπως χαλαρά μαλλιά και ρούχα. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή μηχανικής επεξεργασίας κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια του μηχανήματος και η πρίζα, στην οποία είναι συνδεδεμένο, είναι σε καλή κατάσταση και δεν έχουν φθαρεί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα μηχάνημα με βλάβη ή ένα μηχάνημα με κατεστραμμένα ή φθαρμένα ηλεκτρικά καλώδια και βύσματα. Μην εκθέτετε το μηχάνημα και τα ηλεκτρικά καλώδια σε υγρές συνθήκες και μην αγγίζετε ποτέ όταν είναι βρεγμένο. Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Μην έρθετε σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες ή ηλεκτρικά καλώδια, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, οδηγείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το πίσω μέρος του μηχανήματος και προστατέψτε το από θερμότητα, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα. Όταν το μηχάνημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση. Η διατομή οποιουδήποτε καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> και η σύνδεση δικτύου πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη ασφάλεια.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και χρησιμοποιήστε μια τσουγκράνα ή σκούπα για να χαλαρώσετε τυχόν υπολείμματα και να αφαιρέσετε οτιδήποτε μπορεί να εκτοξευτεί από το μηχάνημα, να αποτελέσει πηγή κινδύνου ή να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα εάν περάσει από πάνω του (πέτρες, κλαδιά, σύρμα, κόκκαλα, κτλ.). Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι, κατοικίδια ζώα ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά σε απόσταση τουλάχιστον 10m του εύρους εργασίας του μηχανήματος.

Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως σε καλές συνθήκες ορατότητας. Προσπαθήστε να μην προκαλέσετε αναταραχή λόγω θορύβου, χρησιμοποιώντας το μηχάνημα μόνο σε λογικές ώρες της ημέρας.

Διατηρείτε γερή και καλή ισορροπία θέση εργασίας. Όπου είναι δυνατόν, αποφύγετε να εργάζεστε σε υγρό, ολισθηρό έδαφος ή σε κάθε περίπτωση σε ανώμαλο ή απότομο έδαφος που δεν εγγυάται σταθερότητα για τον χειριστή.

Η αποθήκευση εργαλείων που δεν

χρησιμοποιούνται πρέπει να γίνεται σε ξηρό και ασφαλές μέρος μακριά από το εν λειτουργία μηχάνημα και εκτός πρόσβασης για τα παιδιά.

Κρατήστε τις επιβλαβείς ακτίνες τόξου πίσω από ασπίδα προστασίας της θέας των παρευρισκόμενων. Τοποθετήστε το μηχάνημα με ασφάλεια σε έναν συμπαγή πάγκο ή καρότσι που θα το κρατήσει σταθερό και θα αποτρέψει την ανατροπή ή την πτώση του.

### ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το μηχάνημα κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. ΟΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιεί την κοινή λογική ή να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομεινάντων κινδύνων.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

#### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για να χρησιμοποιείται για συγκόλληση μεταλλικών αντικειμένων. Είναι κατάλληλο για συγκόλληση σύρματος διαμέτρου μεταξύ 0,6 και 1,0 mm. Περιβαλλοντικές συνθήκες κατά τη λειτουργία ως εξής:

- Θερμοκρασία από -10°C έως +40°C.
  - Υγρασία ≤50% στους 40°C και ≤90% στους 20°C.
  - Υψόμετρο μικρότερο από 1000 μέτρα.
- Απαιτήσεις τροφοδοσίας:
- Η παραμόρφωση συχνότητας πρέπει να είναι μικρότερη από ±1% της ονομαστικής τιμής.
  - Η διακύμανση της τάσης είναι μικρότερη από ±10% της ονομαστικής τιμής.

Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/και ζημιά σε υλικά και το μηχάνημα.

#### ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για χειρισμό επικίνδυνων υλικών, π.χ. συσσώρευση εύφλεκτων ή εκρηκτικών προϊόντων, στερεού υλικού ή οποιουδήποτε άλλου αντικειμένου που θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για το ίδιο το μηχάνημα καθώς και για τον χειριστή, τους παρευρισκόμενους, τα ζώα ή την ιδιοκτησία.

Παραδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται σε λειτουργία του μηχανήματος:

1. Χωρίς γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
2. Με γνήσια εξαρτήματα αλλά με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις οδηγίες.
3. Χωρίς γνήσια ανταλλακτικά.
4. Με μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους περί ευθύνης προϊόντος, ο κατασκευαστής της συσκευής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημίες στο προϊόν ή ζημίες που προκλήθηκαν από το προϊόν που οφείλονται σε:

1. Λανθασμένο χειρισμό μη σύμφωνο με τις οδηγίες χρήσης.
2. Επισκευές από τρίτους και όχι από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.
3. Εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
4. Μη προβλεπόμενη χρήση.
5. Βλάβη ηλεκτρικού συστήματος λόγω τροφοδοσίας του μηχανήματος κατά τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τους ηλεκτρικούς κανονισμούς VDE και DIN.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Αριθμός προϊόντος	47 484	
Μοντέλο	EXTREMIG 200	
Τύπος	Σύρματος & Ηλεκτροδίου	
Τάση	V	230
Συχνότητα	Hz	50/60
Μέγιστο ονομαστικό ρεύμα εισόδου	A	36
Ονομαστική ισχύς	kVA	8.3
Τάση χωρίς φορτίο	V	68
Τάση συγκόλλησης	V	15.5~24
Ονομαστικός κύκλος εργασίας	15%	
Διάμετρος σύρματος συγκόλλησης	mm	0,6 - 1,0
Ταχύτητα ροής σύρματος	m/min	2 - 10
Ονομαστικό ρεύμα συγκόλλησης (MIG)	A	200
Εύρος ρεύματος συγκόλλησης (MIG)	A	30 - 200
Ονομαστικό ρεύμα συγκόλλησης (TIG)	A	200
Εύρος ρεύματος συγκόλλησης (TIG)	A	20-200
Ονομαστικό ρεύμα συγκόλλησης (MMA)	A	170
Εύρος ρεύματος συγκόλλησης (MMA)	A	30 - 170
Κλάση μόνωσης	F	
IP	IP21S	
Τύπος ψύξης	Αέρας	
Βάρος	kg	11
Διαστάσεις ΜxΠxΥ	cm	49,4x22x38

## ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1)

1. Πίνακας ελέγχου
2. Θέση γείωσης
3. Θέση θετικού
4. Θέση MIG
5. Διακόπτης ON/OFF (στην άλλη πλευρά)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέστε πάντα το μηχανήμα σας από την πηγή τροφοδοσίας πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνδέστε το καλώδιο γείωσης όσο το δυνατόν πιο κοντά στην περιοχή που συγκολλάται για να εξασφαλίσετε καλή γείωση. Μην αφήνετε κανένα μέρος του σώματος να έρθει σε επαφή με το σύρμα συγκόλλησης εάν είστε σε επαφή με το συγκολλούμενο υλικό, τη γείωση ή το ηλεκτρόδιο άλλου συγκολλητή. Μην τυλίγετε τα καλώδια πάνω ή γύρω από το σώμα σας. Μην υπερβάλλετε ή υπερθερμαίνετε την ηλεκτροκόλληση. Αφήστε τον κατάλληλο χρόνο ψύξης μεταξύ των κύκλων λειτουργίας. Μην στρέψετε την έξοδο σε κανένα μέρος του σώματός σας ή σε κανέναν άλλο. Χρησιμοποιείτε πάντα αυτήν την ηλεκτροκόλληση στον ονομαστικό κύκλο λειτουργίας της για να αποτρέψετε υπερβολική θερμότητα και κατά συνέπεια αστοχία.

Στο μηχανήμα θα βρείτε τον πίνακα δεδομένων με τις παρακάτω πληροφορίες:

X = Κύκλος λειτουργίας

I1max = Μέγιστο ονομαστικό ρεύμα εισόδου

I1eff = Μέγιστο ενεργό ρεύμα εισόδου

I2 = Ονομαστικό ρεύμα συγκόλλησης

U0 = Χωρίς ονομαστική τάση φορτίου

U1 = Ονομαστική τάση εισόδου

U2 = Τάση φόρτωσης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η κατάλληλη διάμετρος του σύρματος συγκόλλησης πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την εργασία συγκόλλησης που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για δική σας ασφάλεια, απενεργοποιήστε το μηχανήμα μέσω του διακόπτη και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης στο μηχανήμα.

Διατηρήστε τη συσκευή σας καθαρή. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα, ελέγχετε τακτικά τα ανοίγματα αέρα για τυχόν σκόνη. Μετά από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χρήσης, συνιστάται να ελέγχεται το μηχανήμα από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Οι συνδέσεις και οι

επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπονται μόνο από ηλεκτρολόγο.

### ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροσόκ ή πυρκαγιάς, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο ή κομμένο ή έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο, αντικαταστήστε το αμέσως. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά παθαίνουν ζημιά μόνωσης. Πιθανές αιτίες είναι:

- ▶ Διάτρηση όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω κενών σε παράθυρα ή πόρτες.
- ▶ Τσάκισή από περιστροφή που προκύπτει από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.
- ▶ Κοψίματα που προκύπτουν όταν το καλώδιο σύνδεσης πατηθεί.
- ▶ Ζημιά μόνωσης που προκύπτει από την βίαιη έξοδο του βύσματος από την πρίζα.
- ▶ Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης. Τέτοια ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η ζημιά μόνωσης τα καθιστά εξαιρετικά επικίνδυνα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασίες με ένα μαλακό πανί. Αφαιρέστε σκόνη, βρωμιά και κατάλοιπα κατεργασίας με κατάλληλη σκούπα αναρρόφησης αν είναι απαραίτητο.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε τον διακόπτη και αφαιρέστε το φινι από την πρίζα για να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αποθηκεύστε τη μονάδα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Καθαρίστε σχολαστικά τη μονάδα και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν ζημιά και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, τα παξιμάδια ή τους κοχλίες.
2. Λιπάνετε και εφαρμόστε γράσο, όπου απαιτείται.
3. Αποθηκεύστε τη μονάδα στην εργοστασιακή της συσκευασία.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα επισομαίνονται για κατηγοριοποιημένη ανακύκλωση. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί

με οικιακά απόβλητα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία που αναφέρεται σε απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό το προϊόν πρέπει να απορριφθεί σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, παραδίδοντας το σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ο ακατάλληλος χειρισμός απορριμμάτων εξοπλισμού μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής απορριμμάτων από τη δημοτική σας διοίκηση, τη δημόσια αρχή διάθεσης απορριμμάτων, έναν εξουσιοδοτημένο φορέα για τη διάθεση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό θα εξαιρεθούν από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το μηχάνημα, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπροσωπώ σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.



## SRPSKI

### OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumete uputstvo ovog vlasnika pre rada ovog proizvoda. Možete da sprečite nezgode tako što ćete biti upoznati sa kontrolama proizvoda i pridržavanjem bezbednih operativnih procedura i bezbednosnih znakova. Uvek koristite zdrav razum da izbegnete sve situacije koje se smatraju izvan vaše mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili bilo kojih drugih lekova. Zadržite prolaznike i životinje koje bi mogle biti povređene, kao i predmete koji bi mogli biti oštećeni, dok rade. Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu da ograniče minimalnu starosnu granicu operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dešavaju drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim isparenjama. Nemojte montirati opremu ili pribor na mašinu koja nije predviđena ili odobrena od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte da izmenite proizvod. Neovlašćene izmene ili pribor mogu rezultirati ozbiljnim ličnim povredama ili smrću operatera ili drugih osoba. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tokom rada, odmah isključite mašinu i udaljite je kako biste sprečili dalje oštećenje. U slučaju da je strano telo ušlo u mašinu, odmah ga zaustavite, pregledajte da li ima oštećenja i izvršite popravke pre nego što ga ponovo započnete.

### ZAŠTITNA OPREMA

Uverite se da prilikom rada jedinice koristite odgovarajuću i sertifikovanu zaštitnu opremu. Uvek nosite odeću koja ne sputava pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočare, respirator sa polu maskiranim ušima, zaštitu ušiju i anti-shear sigurnosne čizme sa neklizajućim đonom. Nikada ne nosite šalove, ogrlice ili bilo kakav viseći ili lepšavi pribor i odeću koja bi mogla da se uhvati u mašini. Veći kosu ako je dugavka. Nosite kacigu za potpunu pokrivenost odgovarajućom nijansom (pogledajte ANSI Z87.1 bezbednosni standard) i sigurnosne naočare dok zavarite. Nosite odgovarajuće rukavice i zaštitnu odeću kako biste sprečili da vam koža bude izložena vrelim metalima, UV i IC zracima.

### OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKOTINA

Neki delovi mašine se zagreju dovoljno da zapale zapaljive materijale. Kvarovi na električnoj opremi mogu da izazovu varnice koje bi mogle da zapale zapaljiv materijal. Potrudite se da vaš radni prostor bude čist i uredan i nemojte koristiti mašinu u blizini zapaljivog materijala. Uklonite sve zapaljive materijale u krugu od 10 metara od luka za zavarivanje. Ako uklanjanje nije moguće, čvrsto ih prekrijte poklopcima otpornim na vatru. Preduzmite mere predostrožnosti kako biste osigurali da letеće varnice ne izazivaju požare ili eksplozije u skrivenim oblastima, pukotinama ili oblastima

koje ne možete da vidite. Ako dođe do požara, koristite odgovarajuću protivpožarni aparat. Nosite odeću bez ulja bez džepova i liska koje će skupljati varnice. Zadržite olovo za rad što je moguće više blizu područja zavarivanja kako biste sprečili da nepoznate, nenamerne putanje električne struje izazovu električni šok i opasnosti od požara. Da biste sprečili bilo kakve nenamerne lukove, smanjite žicu na 1/4" štrčite nakon zavarivanja.

Neki delovi mašine se zagreju dovoljno da izazovu oštećenje opekotina. Obratite pažnju da ih ne doirujete kako biste izbegli da se opečete. Ostavite mašinu da se ohladi pre nego što je uskladištite.

### KATEGORIJA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

#### BEZBEDAN RAD

Sve operativne poluge mašine moraju lako da se kreću sa jedne pozicije na drugu i ne sme im biti potrebno forsiranje. Električni kablovi i posebno glavni kabl za utikač moraju biti u savršenom stanju kako bi se izbegla generacija bilo kakvih varnica ili rizik od električnog šoka. Ručne i zaštitne uređaje moraju biti čiste i sve uvek i bezbedno pričvršćivanje za mašinu. Uverite se da uvek koristite ispravnu alatku za svaki posao kako biste izbegli otkazivanje ili povredu računara i izbegli preopterećenje mašine. Ocene napona i frekvencije snabdevanja električnom energijom moraju biti u okviru specifikacija mašine. Uverite se da je prekidač mašine isključen prilikom priključivanja, kako biste izbegli rizik zbog nenamernog pokretanja. Uklonite sve tastere i ključeve sa računara pre operacije.

Uverite se da ste zaustavili mašinu i isključite je iz glavnih:

- Prilikom montaže ili uklanjanja pribora i alata.
- Kad god ostavite mašinu bez nadzora.
- Tokom čišćenja ili održavanja.
- U slučaju kvara ili preopterećenja mašine.
- Tokom repozicioniranja mašine, transporta ili skladištenja.

Luk za zavarivanje proizvodi ultraljubičaste (UV) i infracrvene (IC) zrake koji mogu da izazovu povrede vaših očiju i kože. Ne gledajte luk za zavarivanje bez odgovarajuće zaštitne očiju. Uvek koristite kacigu koja prekriva vaše puno lice od vrata do vrha glave i do zadnjeg delu svakog uha. Koristite sočivo koje zadovoljava ANSI standarde i sigurnosne naočare. Za zavarivače ispod 160 ampula izlaz koristite za nijansu 10 sočiva; za iznad 160 Amps, koristite nijansu 12. Za više informacija pogledajte ANSI standard Z87.1. Pokrijte sve predele gole kože izložene luku zaštitnom odećom i obućom. Nosite plameno-retardantnu krpu ili kožne košulje, kapute, pantalone ili prekrivače. Koristite ekrane ili druge barijere da biste zaštitili druge ljude od lučnih zraka koji se emituju od vašeg zavarivanja.

Cilindri visokog pritiska mogu da eksplodiraju ako se oštete, zato ih pažljivo tretirajte. Nikada ne izlažite cilindre visokim vrućinama, varnicama, otvorenim plamenovima, mehaničkim šokovima ili lukovima. Ne dirajte cilindar sa MIG pištoljem. Ne zavari na cilindru. Uvek obezbedite cilindar ispravno za kolicu ili stacionarni objekat. Držite cilindre dalje od za-



varivanja ili električnih kola. Koristite odgovarajuće regulatore, crevo za gas i fitting za određenu aplikaciju. Ne gledaj u ventil kada ga otvarač. Koristite zaštitni cilindrični zatvarač kad god je to moguće.

### OPASNOSTI OD OTROVA

Isparenja emitovana iz procesa zavarivanja izmeštaju čist vazduh i mogu rezultirati povredama ili smrću. Ne udišite isparenja koja emituje proces zavarivanja. Uverite se da vam je vazduh za disanje čist i bezbedan. Radite samo u dobro provetrenom delu ili koristite ventilacioni uređaj za uklanjanje isparenja za zavarivanje iz sredine u kojoj ćete raditi. Nemojte zavariti premazane materijale (galvanizovane, kadmijumske ploče ili sadrže cink, živu ili barijum), jer emituju štetna isparenja koja su opasna za disanje. Ako je potrebno koristite ventilator, respirator sa dotokom vazduha ili uklonite premaz iz materijala u oblasti zavarivanja. Pogledajte list sa podacima o bezbednosti materijala za uputstva proizvođača. Ne zavarite blizu materijala koji će prenositi otrovna isparenja kada se zagreju. Isparenja iz čistača, sprejevi i degreaseri mogu biti veoma otrovni kada se zagreju.

### OPASNOSTI OD ROTIRAJUĆIH DELOVA

Rotirajući delovi mogu da izazovu ozbiljne povrede. Izbegavajte kontakt sa rotirajućim delovima dok su još u rotaciji i potrudite se da sve što bi moglo da bude zarobljeno u operacionoj mašini, kao što su labava kosa i odeća, držite podalje. Držite ruke dalje od prostora za mahinacije prilikom rada mašine.

### OPASNOSTI PO STRUJU

Uverite se da su električni kablovi mašine i glavni utikač, sa kojima je povezan, u dobrom stanju i da se ne nose. Nikada ne koristite oštećenu mašinu ili mašinu sa oštećenim ili istrošenim električnim kablovima i utikačima. Ne izlažite mašinu i električne kablove vlažnim uslovima i nikada ne dirajte kada su vlažni. Koristite utičnicu sa zemaljom. Nemojte dolaziti u kontakt sa prizemljenim površinama ili električnim kablovima, kako biste izbegli rizik od električnog šoka. Nemojte koristiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Uvek vodite kabl za napajanje dalje od zadnjeg dela mašine i zaštitite ga od toplote, ulja i oštih predmeta. . Kada mašina treba da se koristi na otvorenom, koristite samo produžne kablove namenjene za korišćenje na otvorenom. Presek bilo kog produžnog kabla mora da izmeri najmanje 1,5mm<sup>2</sup> i glavna veza mora biti zaštićena odgovarajućim osiguračima.

### OPASNOSTI U RADNOJ OBLASTI

Temeljno pregledajte ceo radni prostor i koristite četkicu za grublje ili dvorište kako biste ručno olabavili ostatke i uklonili sve što bi mašina mogla da projektuje, da bude opasan izvor ili da izazove oštećenje mašine ako se pregazi (kamenje, grane, gvozdена žica, kosti itd.). Proverite da li postoje prolaznici, životinje ili predmeti koji bi mogli biti oštećeni u roku od najmanje 10 metara od dometa mašine.

Radite samo po dnevnom svetlu, ili uz odgovarajuću veštačku svetlost, u dobrim uslovima vidljivosti. Pokušajte da ne izazivate nikakve smetnje u buci, samo koristeći ovu mašinu u razumno doba dana.

Zauzmu čvrstu i dobro izbalansiranu poziciju. Gde je to moguće, izbegavajte rad na vlažnom, klizavom terenu ili u svakom slučaju na neravnomernom ili strmom terenu koji operateru ne garantuje stabilnost.

Sklađištenje alata koji nisu u upotrebi treba da se obavlja na suvom i bezbednom mestu daleko od operativne mašine i van domašaja dece.

Držite štetne lučne zrake zaštićene od pogleda drugih.

Bezbedno montirajte mašinu na čvrstu klupe ili kolica koja će je održavati stabilnom i sprečiti da se prevrne ili padne.

### PREOSTALE OPASNOSTI

Mašina je napravljena pomoću savremene tehnologije i u skladu sa priznatim bezbednosnim pravilima. Čak i kada su preduzete sve bezbednosne mere, neke preostale opasnosti, koje još uvek nisu evidentne, mogu biti prisutne. Operater treba da koristi zdrav razum i preduzme neophodne mere predostrožnosti kako bi izbegao rizik zbog preostalih opasnosti.

### SPECIFIKACIJE PROIZVODA

#### NAMENJENA UPOTREBA

Ovaj proizvod je dizajniran i proizveden da se koristi za zavarivanje metalnih predmeta. Pogodan je za zavarivanje žice prečnika između 0,6 i 1,0mm. Uslovi životne sredine tokom rada na sledeći na sledeći na koji naime:

- Temperatura od -10°C do +40°C.
- Vlažnost ≤50% na 40°C i ≤90% na 20°C
- Visina manja od 1000m.

Zahtevi za napajanje:

- Frekventna distorzija bi trebalo da bude ± 1% ocenjene vrednosti.
- Fluktuacija napona je manja ± 10% ocenjene vrednosti.

Svaka druga upotreba koja se razlikuje od gore navedenih može biti opasna, naneti štetu ljudima i/ili oštetiti stvari i mašinu.

#### NEPRAVILNA UPOTREBA

Mašina ne sme da se koristi za rukovanje opasnim materijama, npr. akumulaciju upalnih ili eksplozivnih proizvoda, čvrst materijal ili bilo koji drugi predmet koji bi mogao da bude opasan po samu mašinu kao i operatera, prolaznike, životinje ili imovinu.

Primeri nepravilne upotrebe mogu da uključuju, ali nisu ograničeni na rad mašine:

1. Bez originalnog pribora koji je obezbedio proizvođač.
2. Sa originalnim priborom, ali na neki način ne u skladu sa uputstvima.
3. Bez originalnih rezervnih delova.
4. Sa neovlašćenim izmenama.

**NOTA**

Prema važećim zakonima o odgovornosti proizvođača, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu nastalu usled proizvoda do koje dolazi zbog:

1. Nepravilno rukovanje nije u skladu sa uputstvima za rad.
2. Popravke od strane trećih lica, a ne od strane ovlašćenih servisnih tehničara.
3. Instalacija ne-originalnih rezervnih delova.
4. Nemušta upotreba.
5. Kvar električnog sistema zbog napajanja mašine na način koji nije usaglašen sa električnim i VDE propisima.

TEHNIČKI PODACI		
Broj članka	47 484	
Model	EXTREMIG 200	
Tip		Žica & Elektroda
Napon	V	230
Frekvenciju	Hz	50/60
Maksimalna ocena unosa trenutna	A	36
Ocenjeni kapacitet	kVA	8.3
Bez napona opterećenja	V	68
Napon za zavarivanje	V	15.5~24
Ocenjen ciklus dežurstva		15%
Prečnik žice za zavarivanje	mm	0,6 - 1,0
Brzina žičanog ubacivanja	m/min	2 - 10
Ocenjeno sa struja zavarivanja (MIG)	A	200
Trenutna korekcija (MIG)	A	30 - 200
Ocenjeno sa struja zavarivanja (TIG)	A	200
Trenutna korekcija (TIG)	A	20-200
Ocenjena struja zavarivanja (MMA)	A	170
Trenutno podešavanje (MMA)	A	30 - 170
Izolaciona ocena		F
IP		IP21S
Tip hlađenja		Zrak
Tehinu	kg	11
Dimenzija D*Š*V	cm	49,4x22x38

**IDENTIFIKACIJA (SL. 1)**

1. Kontrolna tabla
2. Proizvodnja prizemljenog olova
3. Pozitivni izlaz potencijalnog klijenta
4. MIG izlaz
5. ON / OFF prekidač (druga strana)

**OPERACIJA****PRIPREMA JEDINICE**

Raspakivanje i dovršavanje montaže treba uraditi na ravnoj i stabilnoj površini, sa dovoljno prostora za premeštanje mašine i njene ambalaže, uvek koristeći odgovarajuću opremu.

**UPOZORENJE**

Uvek isključite računar iz izvora napajanja pre bilo kakvog podešavanja.

**UPRAVLJANJE JEDINICOM****UPOZORENJE**

Povežite kopneno vodstvo što je moguće više blizu oblasti koja je zavarena kako bi se osiguralo dobro tlo. Ne dozvolite da bilo koji deo tela dođe u kontakt sa žicom za zavarivanje ako ste u kontaktu sa materijalom koji je zavaren, mlevenom ili elektrodom drugog zavarivača. Ne zaveslajte kablove preko ili oko tela. Ne preterujte ili prejedajte zavarivač. Dozvolite pravilno vreme hlađenja između dežurnih ciklusa. Ne ukažite baklju ni na jedan deo tela sebe ili bilo koga drugog. Uvek koristite ovaj zavarivač u ocenjenom dežurnom ciklusu kako biste sprečili prekomernu toplotu i kvar.

Na računaru ćete pronaći tabelu podataka sa dole navedenim informacijama:

X = Dežurni ciklus

I1max = Maksimalna ocena unosa aktuelna

I1eff = Maksimalna efektivna ulazna struja

I2 = Ocenjena struja zavarivanja

U0 = Bez opterećenja ocenjenog naponom

U1 = Ocenjeni ulazni napon

U2 = Utovar napona

**NOTA**

Odgovarajući prečnik žice za zavarivanje treba odabrati u skladu sa poslom zavarivanja koji će se preduzeti.

**ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE****UPOZORENJE**

Radi vaše bezbednosti, isključite isključivanje i uklanjanje utikača iz utičnice izvora napajanja pre bilo kakvog rada održavanja na računaru.

Održavajte aparat čistim. Kako biste izbegli prejedanje motora, redovno proveravajte otvore za vazduh da li se prašina lepi. Nakon dužeg perioda korišćenja, preporučuje se da mašinu proveri ovlašćeni dilerski servis. Veze i popravke električne opreme može da obavlja samo električar.

**KABL ZA NAPAJANJE**

Da biste izbegli opasnost od šoka ili požara, ako je kabl za napajanje crv ili isečen, ili oštećen na bilo koji način, neka ga odmah zamenite. Kablovi za električnu vezu često trpe oštećenja izolacije. Mogući uzroci su:

- Tačke udara kada se kablovi za povezivanje protiče kroz prozor ili praznine na vratima.

- ▶ Kinks je rezultat neispravnog priloga ili polaganja kabela za povezivanje.
  - ▶ Rezovi nastali prelamanjem kabela za povezivanje.
  - ▶ Oštećenje izolacije je posljedica nasilnog izvlačenja iz zidne utičnice.
  - ▶ Pukotine kroz starenje izolacije.
- Takvi neispravni kablovi za električno povezivanje ne smiju da se koriste jer ih oštećenje izolacije čini izuzetno opasnim.

## ČIŠĆENJE

Koristite malu meku četku za čišćenje spoljašnjosti jedinice. Ne koristite jake deterdžente. Čistači domaćinstava koji sadrže aromatična ulja kao što su bor i limun i rastvarači kao što je kerozin mogu da oštete plastična kućište ili dršku. Obrišite svaku vlagu mekom krpom. Uklonite prašinu, prljavštinu i mahinacije odgovarajućim usisivačem ako je potrebno.

## SKLADIŠTENJE UPOZORENJE

Isključite prekidač i uklonite mašinu iz izvora napajanja da biste je uskladištili. Mašinu čuvajte samo u suvim i dobro provetrenim delovima.

U slučaju da će mašina biti uskladištena duže vreme, koristite sledeću proceduru skladištenja:

1. Temeljno ga očistite i pregledajte za sve labave ili oštećene delove. Popravite ili zamenite oštećene delove i zategnite labave šrafove, orahe ili šrafove.
2. Podmažite i nanesite mast, tamo gde je potrebno.
3. Uskladištite ga u originalno pakovanje.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto da odlažete kao otpad. Mašina, pribor i ambalaža treba da se sortiraju za reciklažu pogodnu za životnu sredinu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa domaćim otpadom u skladu sa relativnim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektronske opreme. Ovaj proizvod mora biti odložen na određenom mestu prikupljanja. Do toga može doći, na primer, predajom na ovlašćenom mestu za prikupljanje za reciklažu otpadne električne i elektronske opreme. Nepravilno rukovanje opremom za otpad može imati negativne posledice po životnu sredinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih materija koje se često nalaze u električnoj i elektronskoj opremi. Pravilnom uklanjanjem ovog proizvoda doprinosite i efikasnom korišćenju prirodnih resursa. Informacije o punktovima za prikupljanje otpadne opreme možete dobiti od vaše opštinske uprave, organa za odlaganje javnog otpada, ovlašćenog tela za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili vašeg preduzeća za odlaganje otpada.

## GARANCIJE

Ovaj proizvod je garantovan u skladu sa zakonskim / državnim propisima, koji stupaju na snagu od dana kupovine od strane prvog korisnika. Šteta koja se može pripisati normalnom habanomu i cedanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju zahteva, pošaljite proizvod, potpuno sklopljen, vašem dileru ili zvaničnom servisnom centru.

## HRVATSKI

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumite ovaj korisnički priručnik prije uporabe ovog proizvoda. Možete pomoći u sprječavanju nesreća upoznavanjem s kontrolama vašeg proizvoda i promatranjem sigurnih radnih postupaka i sigurnosnih znakova. Uvijek koristite svoj zdrav razum kako biste izbjegli sve situacije koje se smatraju izvan vaših mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili bilo kojeg drugog lijeka. Držite prolaznike i životinje koje bi mogle biti ozlijeđene, kao i predmete koji bi se mogli oštetiti, dok radite. Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu dob operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dogode drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomjernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim parama. Nemojte montirati opremu ili pribor na stroj koji nije predviđen ili odobren od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte modificirati proizvod. Neovlaštene izmjene ili dodaci mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti operatera ili drugih. Za rastavljanje i servis, koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom, obratite se svom ovlaštenom prodavaču. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tijekom rada, odmah isključite stroj i odmaknite ga kako biste spriječili daljnja oštećenja. U slučaju da je strano tijelo ušlo u stroj, odmah ga zaustavite, pregledajte ima li oštećenja i popravite prije ponovnog pokretanja.

## ZAŠTITNA OPREMA

Obavezno koristite odgovarajuću i certificiranu zaštitnu opremu kada radite s jedinicom. Uvijek nosite odjeću koja ne otežava kretanje, zaštitne rukavice, zaštitne naočale, respirator s polumaskom, zaštitu za uši i zaštitne čizme protiv smicanja s neklizajućim potplatom. Nikada nemojte nositi šalove, ogrlice ili bilo koji viseći ili lepršavi pribor i odjeću koja bi se mogla zapeti u stroju. Zavežite kosu ako je duga.

Tijekom zavarivanja nosite kacigu s potpunom pokrivenošću s odgovarajućom bojom (vidi sigurnosni standard ANSI Z87.1) i zaštitne naočale. Nosite odgovarajuće rukavice i zaštitnu odjeću kako biste spriječili da vaša koža bude izložena vrućim metalima, UV i IR zrakama.

## OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKA

Neki dijelovi stroja se dovoljno zagriju da zapale zapaljive materijale. Neispravnosti električne opreme mogu uzrokovati iskre koje bi mogle zapaliti zapaljivi materijal. Pazite da svoje radno područje održavate čistim i urednim i nemojte koristiti stroj u blizini zapaljivih materijala. Uklonite sve zapaljive materijale unutar 10 m od luka zavarivanja. Ako uklanjanje nije moguće, dobro ih pokrijte vatrostalnim poklopcima. Poduzmite mjere opreza kako biste osigurali da letjeće iskre ne izazovu požar ili eksploziju u skrivenim područjima, pukotinama ili područjima koja ne možete

vidjeti. Ako dođe do požara, upotrijebite odgovarajući aparat za gašenje požara. Nosite odjeću bez ulja, bez džepova ili manžeta koje će skupljati iskre. Držite radni kabel priključen što bliže području zavarivanja kako biste spriječili da nepoznati, nenamjerni putevi električne struje prouzrokuju električni udar i opasnost od požara. Kako biste spriječili neželjene lukove, nakon zavarivanja izrežite žicu na 1/4" koja strši.

Neki dijelovi stroja se dovoljno zagriju da izazovu opekline. Pazite da ih ne dodirujete kako biste izbjegli opekline. Pustite da se uređaj ohladi prije spremanja.

## UPOZORENJA KATEGORIJE

### SIGURAN RAD

Sve operativne poluge stroja moraju se lako pomicati iz jednog položaja u drugi i ne smiju se prisiljavati. Električni kabeli, a posebno kabel glavnog utikača, moraju biti u savršenom stanju kako bi se izbjeglo stvaranje iskrenja ili opasnost od strujnog udara. Rukohvati i zaštitni uređaji moraju biti čisti i suhi, kao i sigurno pričvršćeni na stroj. Pobrinite se da uvijek koristite ispravan alat za svaki posao kako biste izbjegli kvar ili ozljede stroja i izbjegli preopterećenje stroja. Napon i frekvencija napajanja moraju biti unutar specifikacija stroja. Provjerite je li prekidač stroja isključen kada ga uključite, kako biste izbjegli rizik od nenamjernog pokretanja. Izvadite sve ključeve i ključeve iz stroja prije rada.

Provjerite jeste li zaustavili stroj i isključili ga iz električne mreže:

- ▶ Prilikom postavljanja ili uklanjanja pribora i alata.
- ▶ Kad god ostavite stroj bez nadzora.
- ▶ Tijekom čišćenja ili održavanja.
- ▶ U slučaju kvara ili preopterećenja stroja.
- ▶ Tijekom premještanja stroja, transporta ili skladištenja.

Zavarivački luk proizvodi ultraljubičaste (UV) i infracrvene (IR) zrake koje mogu uzrokovati ozljede vaših očiju i kože. Ne gledajte u luk zavarivanja bez odgovarajuće zaštite za oči. Uvijek koristite kacigu koja pokriva vaše cijelo lice od vrata do vrha glave i stražnjeg dijela svakog uha. Koristite leću koja zadovoljava ANSI standarde i zaštitne naočale. Za zavarivače snage ispod 160 A, koristite leću nijanse 10; za iznad 160 A, koristite nijansu 12. Pogledajte ANSI standard Z87.1 za više informacija. Pokrijite sva područja gole kože koja su izložena luču zaštitnom odjećom i cipelama. Nosite vatrootporne platnene ili kožne košulje, kapute, hlače ili kombinezone. Koristite zaslon ili druge barijere kako biste zaštitili druge ljude od zraka luka koje emitira vaše zavarivanje. Cilindri visokog tlaka mogu eksplodirati ako su oštećeni, stoga pažljivo postupajte s njima. Nikada ne izlažite cilindre visokoj toplini, iskrama, otvorenom plamenu, mehaničkim udarima ili lukovima. Ne dirajte cilindar s MIG pištoljem. Nemojte zavarivati cilindar. Uvijek pričvrstite cilindar uspravno na kolica ili nepokretni predmet. Držite cilindre dalje od zavarivanja ili električnih krugova. Upotrijebite odgovarajuće regulatore, plinski crijevo i priključke za određenu primjenu. Ne gledajte u ventil kada ga

otvarate. Koristite zaštitni poklopac cilindra kad god je to moguće.

### OPASNOSTI OD OTROVA

Isparenja koja se emitiraju tijekom procesa zavarivanja istiskuju čisti zrak i mogu uzrokovati ozljede ili smrt. Nemojte udisati pare koje ispušta proces zavarivanja. Provjerite je li zrak za disanje čist i siguran. Radite samo u dobro prozračenom prostoru ili koristite ventilacijski uređaj za uklanjanje para zavarivanja iz okoline u kojoj ćete raditi. Nemojte zavarivati premazane materijale (pocinčane, prevučene kadmijem ili koji sadrže cink, živu ili barij), jer ispuštaju štetne pare koje su opasne za disanje. Po potrebi upotrijebite ventilator, respirator s dovodom zraka ili uklonite premaz s materijala u području zavara. Upute proizvođača potražite u sigurnosnom listu materijala. Nemojte zavarivati u blizini materijala koji će prilikom zagrijavanja ispuštati otrovne pare. Pare iz sredstava za čišćenje, sprejeva i odmašćivača mogu biti vrlo otrovne kada se zagrijavaju.

### OPASNOSTI OD ROTIRAJUĆIH DIJELOVA

Rotirajući dijelovi mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Izbjegavajte kontakt s rotirajućim dijelovima dok su još u rotaciji i pazite da sve što bi moglo biti zarobljeno u radnom stroju, poput raspuštene kose i odjeće, držite podalje. Držite ruke podalje od područja obrade tijekom rada sa strojem.

### OPASNOSTI OD STRUJE

Provjerite jesu li električni kabeli stroja i mrežni utikač, na koji je priključen, u dobrom stanju i da nisu istrošeni. Nikada nemojte koristiti oštećeni stroj ili stroj s oštećenim ili istrošenim električnim kabelima i utikačima. Ne izlažite stroj i električne kabele mokrim uvjetima i nemojte ih dodirivati kada su mokri. Koristite utičnicu s kontaktom uzemljenja. Nemojte dolaziti u dodir s uzemljenim površinama ili električnim kabelima kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara. Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel za napajanje uvijek odvedite dalje od stražnje strane stroja i zaštitite ga od topline, ulja i oštih predmeta. Kada se stroj koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Poprečni presjek produžnog kabela mora biti najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>, a mrežni priključak mora biti zaštićen odgovarajućim osiguračem.

### OPASNOSTI NA RADNOM PODRUČJU

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i upotrijebite grablje ili dvorišnu četku da ručno otpustite krhotine i uklonite sve što bi moglo biti izbačeno strojem, biti opasan izvor ili uzrokovati štetu na stroju ako se preгази (kamenje, grane, željezna žica, kosti itd.). Provjerite da nema promatrača, životinja ili predmeta koji bi se mogli oštetiti unutar najmanje 10 metara od dometa djelovanja stroja.

Radite samo na dnevnom svjetlu, ili uz odgovarajuće umjetno svjetlo, u uvjetima dobre vidljivosti. Pokušajte ne uzrokovati nikakve smetnje bukom, koristeći ovaj stroj samo u razumno doba dana.

Zauzmite čvrst i uravnotežen položaj. Gdje je moguće, izbjegavajte rad na mokrom, skliskom tlu ili u svakom slučaju na neravnom ili strmom terenu koji ne jamči stabilnost za operatera.

Skladištenje alata koji se ne koristi treba obaviti na suhom i sigurnom mjestu dalje od stroja koji radi i izvan dohvata djece.

Držite štetne lučne zrake zaštićene od pogleda drugih.

Stroj čvrsto montirajte na čvrstu klupe ili kolica koja će ga održati stabilnim i spriječiti da se prevrne ili padne.

### PREOSTALE OPASNOSTI

Stroj je izrađen suvremenom tehnologijom u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Čak i kada su sve sigurnosne mjere na snazi, mogu biti prisutne neke preostale opasnosti koje još nisu očište. Operater bi trebao koristiti zdrav razum i poduzeti potrebne mjere kako bi izbjegao rizik zbog preostalih opasnosti.

### SPECIFIKACIJE PROIZVODA

#### NAMJENA

Ovaj proizvod je dizajniran i proizveden za korištenje za zavarivanje metalnih predmeta. Pogodan je za zavarivanje žice promjera između 0,6 i 1,0 mm.

Uvjeti okoline tijekom rada su sljedeći:

► Temperatura od -10°C do +40°C.

► Vlažnost ≤50% na 40°C i ≤90% na 20°C

► Nadmorska visina manja od 1000m.

Zahtjevi za napajanje:

► Izobličenje frekvencije treba biti manje od ±1% nazivne vrijednosti.

► Fluktuacija napona je manja od ±10% nazivne vrijednosti.

Svaka druga uporaba koja se razlikuje od gore navedenih može biti opasna, oštetiti ljude i/ili oštetiti stvari i stroj.

#### NEPRAVILNA UPOTREBA

Stroj se ne smije koristiti za rukovanje opasnim materijalima, npr. nakupljanje zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda, krutog materijala ili bilo kojeg drugog predmeta koji bi mogao biti opasan za sam stroj, kao i za operatera, prolaznike, životinje ili imovinu.

Primjeri nepravilne uporabe mogu uključivati, ali nisu ograničeni na rukovanje strojem:

1. Bez originalne dodatne opreme koju je isporučio proizvođač.
2. S originalnim priborom, ali na način koji nije u skladu s uputama.
3. Bez originalnih rezervnih dijelova.
4. Uz neovlaštene izmjene.

#### BILJEŠKA

Prema važećim zakonima o odgovornosti za proizvode, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štete na proizvodu ili štete uzrokovane proizvodom koje nastaju zbog:

1. Nepravilno rukovanje nije u skladu s uputama za uporabu.
2. Popravke obavljaju treće strane, a ne ovlašteni

serviseri.

3. Ugradnja neoriginalnih rezervnih dijelova.

4. Nenamjenska uporaba.

5. Kvar električnog sustava zbog snage stroja na način koji nije u skladu s električnim i VDE propisima.

TEHNIČKI PODACI		
Broj artikla	47 484	
Model	EXTREMIG 200	
Tip	Žica i elektroda	
Napon	V	230
Frekvencija	Hz	50/60
Maksimalna nazivna ulazna struja	A	36
Nazivni kapacitet	kVA	8.3
Nema napona opterećenja	V	68
Napon zavarivanja	V	15.5~24
Nazivni radni ciklus	15%	
Promjer žice za zavarivanje	mm	0,6 - 1,0
Brzina dodavanja žice	m/min	2 - 10
Nazivna struja zavarivanja (MIG)	A	200
Prilagodba struje (MIG)	A	30 - 200
Nazivna struja zavarivanja (TIG)	A	200
Prilagodba struje (TIG)	A	20-200
Nazivna struja zavarivanja (MMA)	A	170
Trenutna prilagodba (MMA)	A	30 - 170
Stupanj izolacije	F	
IP	IP21S	
Vrsta hlađenja	Zrak	
Težina	kg	11
Dimenzija D*Š*V	cm	49,4x22x38

#### IDENTIFIKACIJA (SL. 1)

1. Upravljačka ploča
2. Izlaz uzemljenja
3. Pozitivan izlaz olova
4. MIG izlaz
5. ON/OFF prekidač (druga strana)

## OPERACIJA

### PRIPREMA JEDINICE

Raspakiranje i dovršavanje montaže treba obaviti na ravnoj i stabilnoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i njegove ambalaže, uvijek koristeći prikladnu opremu.

### UPOZORENJE

Uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja prije bilo kakvog podešavanja.

### UPRAVLJANJE JEDINICOM

#### UPOZORENJE

Spojite vod uzemljenja što bliže području koje se zavariva kako biste osigurali dobro uzemljenje. Nemojte dopustiti da bilo koji dio tijela dođe u dodir sa žicom za zavarivanje ako ste u kontaktu s materijalom koji se zavariva, uzemljenjem ili elektrodom drugog zavarivača. Nemojte prekrivati kablove preko ili oko tijela. Nemojte pretjerano koristiti ili pregrijavati vaš aparat za zavarivanje. Omogućite odgovarajuće vrijeme hlađenja između radnih ciklusa. Ne usmjeravajte baklju u bilo koji dio tijela sebe ili bilo koga drugog. Uvijek koristite ovaj zavarivač u nazivnom radnom ciklusu kako biste spriječili prekomjernu toplinu i kvar.

Na stroju ćete pronaći tablicu podataka sa sljedećim informacijama:

X = Radni ciklus

I1max = Maksimalna nazivna ulazna struja

I1eff = Maksimalna efektivna ulazna struja

I2 = Nazivna struja zavarivanja

U0 = nazivni napon bez opterećenja

U1 = Nazivni ulazni napon

U2 = napon opterećenja

### BILJEŠKA

Odgovarajući promjer žice za zavarivanje treba odabrati u skladu s poslom zavarivanja koji će se obaviti.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### UPOZORENJE

Radi vlastite sigurnosti isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice prije bilo kakvog održavanja stroja.

Održavajte svoj uređaj čistim. Kako biste izbjegli pregrijavanje motora, redovito provjeravajte otvore za zrak da se na njih naljepi prašina. Nakon duljeg razdoblja korištenja, preporuča se da stroj provjeri ovlaštenu servis. Priključke i popravke električne opreme smije izvoditi samo električar.

### KABEL ZA NAPAJANJE

Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara ili požara, ako je kabel za napajanje napuhan ili prerezan, ili na bilo koji način oštećen, odmah ga zamijenite. Električni priključni kabeli često trpe oštećenje izolacije. Mogući uzroci su:

- ▶ Točke probijanja kada se priključni kabeli provlače kroz prozorske ili vratašne praznine.
- ▶ Pregibi koji nastaju zbog neispravnog pričvršćivanja ili polaganja priključnog kabela.
- ▶ Posjekotine nastale prelaskom preko spojnog kabela.
- ▶ Oštećenje izolacije uslijed nasilnog izvlačenja iz zidne utičnice.

▶ Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi neispravni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti jer ih oštećenje izolacije čini iznimno opasnim.

### ČIŠĆENJE

Koristite malu meku četku za čišćenje vanjske strane jedinice. Nemojte koristiti jake deterdžente. Sredstva za čišćenje u kućanstvu koja sadrže aromatična ulja poput bora i limuna te otapala poput kerozina mogu oštetiti plastično kućište ili ručku. Obrišite svu vlagu mekom krpom. Po potrebi uklonite prašinu, prljavštinu i ostatke strojne obrade odgovarajućim usisivačem.

### SKLADIŠTENJE

#### UPOZORENJE

Isključite prekidač i izvadite uređaj iz izvora napajanja kako biste ga spremili. Stroj čuvajte samo u suhim i dobro prozračenim prostorima.

U slučaju da će stroj biti pohranjen dulje vrijeme, upotrijebite sljedeći postupak skladištenja:

1. Temeljito ga očistite i pregledajte ima li labavih ili oštećenih dijelova. Popravite ili zamijenite oštećene dijelove i zategnite olabavljene vijke, matice ili vijke.
2. Podmažite i nanesite mast, gdje je potrebno.
3. Čuvajte ga u originalnom pakiranju.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Reciklirajte sirovine umjesto da ih odlažete kao otpad. Stroj, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje. Plastične komponente označene su za kategorizirano recikliranje. Ovaj se proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom u skladu s relevantnim zakonima koji se odnose na otpad električne i električne opreme. Ovaj proizvod se mora zbrinuti na određenom sabirnom mjestu. To se može dogoditi, na primjer, predajom na ovlašteno sabirno mjesto za recikliranje otpadne električne i električne opreme. Nepravilno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne posljedice za okoliš i zdravlje ljudi zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u električnoj i električkoj opremi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda također pridonosite učinkovitom korištenju prirodnih resursa.

Informacije o sabirnim mjestima za otpadnu opremu možete dobiti od svoje općinske uprave, javne uprave za zbrinjavanje otpada, ovlaštenog tijela za zbrinjavanje otpadne električne i električne opreme ili Vaše tvrtke za zbrinjavanje otpada.

## JAMSTVO

Ovaj proizvod je pod jamstvom u skladu sa pravnim/specifičnim propisima određene zemlje, koji stupaju na snagu od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju bit će isključena iz jamstva. U slučaju reklamacije, pošaljite proizvod, potpuno sastavljen, svom prodavaču ili službenom servisu.

## ROMÂNĂ

### AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest produs. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor prin familiarizarea cu comenzile produsului dvs. și prin respectarea procedurilor de operare în siguranță și a semnelor de siguranță. Folosește-ți întotdeauna bunul simț pentru a evita toate situațiile considerate peste capacitatea ta. Nu utilizați când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror alte medicamente. Țineți trecătorii și animalele care ar putea fi rănite, precum și obiectele care ar putea fi deteriorate departe, în timpul funcționării. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească produsul. Legile locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau evenimente neașteptate care au loc asupra altor persoane, animale sau proprietăți ale acestora. Nu expuneți produsul la umiditate excesivă, praf, murdărie sau vapori corozivi. Nu montați echipamente sau accesorii pe mașină neprevăzute sau aprobate de producător. Nu încercați niciodată să modificați produsul. Modificările sau accesoriile neautorizate pot duce la vătămări corporale grave sau moartea operatorului sau a altora. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru dezasamblare și service, care nu sunt tratate în acest manual. Dacă ceva se rupe sau are loc un accident în timpul lucrului, opriți imediat mașina și îndepărtați-o pentru a preveni deteriorarea ulterioară. În cazul în care un corp străin a pătruns în mașină, opriți-l imediat, verificați-l pentru eventuale deteriorări și efectuați reparații înainte de a-l porni din nou.

#### ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

Asigurați-vă că utilizați echipament de protecție adecvat și certificat atunci când utilizați unitatea. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte care nu împiedică mișcările, mănuși de protecție, ochelari de protecție, respirator cu semi-mască, protecție pentru urechi și cizme de siguranță antiforfecare cu tălpi antiderapante. Nu purtați niciodată eșarfe, coliere sau orice accesoriu și îmbrăcăminte care s-ar putea prinde în mașină. Legați-vă părul dacă este lung. Purtați o cască cu acoperire completă cu nuanță adecvată (vezi standardul de siguranță ANSI Z87.1) și ochelari de protecție în timpul sudării. Purtați mănuși adecvate și îmbrăcăminte de protecție pentru a preveni expunerea pielii la metale fierbinți, razele UV și IR.

#### PERICOLE DE INCENDII ȘI ARSURI

Unele părți ale mașinii devin suficient de fierbinți pentru a aprinde materiale inflamabile. Defecțiunile echipamentelor electrice pot provoca scântei care ar putea aprinde materiale inflamabile. Asigurați-vă că vă păstrați zona de lucru curată și ordonată și nu utilizați mașina lângă materiale inflamabile. Îndepărtați toate materialele inflamabile pe o rază de 10 m de arcul de sudare. Dacă îndepăr-

țarea nu este posibilă, acoperiți-le bine cu capace ignifuge. Luați măsuri de precauție pentru a vă asigura că scântele care zboară nu provoacă incendii sau explozii în zone ascunse, fisuri sau zone pe care nu le puteți vedea. Dacă apare un incendiu, utilizați un stingător adecvat. Purtați haine fără ulei, fără buzunare sau manșete care vor aduna scântei. Păstrați cablul de lucru conectat cât mai aproape de zona de sudură pentru a preveni orice câc necunoscute și neintenționate de curent electric să provoace șocuri electrice și pericole de incendiu. Pentru a preveni orice arc neintenționat, tăiați firul înapoi la ¼ inch în afară după sudare. Unele părți ale mașinii se încălzesc suficient pentru a provoca arsuri. Acordați atenție să nu le atingeți pentru a nu vă arde. Lăsați mașina să se răcească înainte de a o depozita.

### CATEGORIA AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

#### OPERAREA SIGURANȚA

Toate părțile operaționale ale mașinii trebuie să se deplaseze cu ușurință dintr-o poziție în alta și nu trebuie să fie forțate. Cablurile electrice și în special cablul priză principal trebuie să fie în perfectă stare pentru a evita generarea de scântei sau riscul de electrocutare. Mănerile și dispozitivele de protecție trebuie să fie curate și uscate, precum și bine fixate pe mașină. Asigurați-vă că utilizați întotdeauna unealta corectă pentru fiecare lucrare, pentru a evita defecțiunile sau rănirea mașinii și pentru a evita supraîncărcarea mașinii. Tensiunea și frecvența nominale ale alimentării cu energie electrică trebuie să se încadreze în specificațiile mașinii. Asigurați-vă că întrerupătorul mașinii este oprit atunci când îl conectați, pentru a evita riscul cauzat de pornirea neintenționată. Scoateți toate cheile și cheile din mașină înainte de a utiliza.

Asigurați-vă că opriți aparatul și deconectați-l de la rețea:

- ▶ La montarea sau demontarea accesoriilor și sculelor.
- ▶ Ori de câte ori lăsați aparatul nesupravegheat.
- ▶ În timpul curățării sau întreținerii.
- ▶ În cazul unei defecțiuni sau suprasarcină a mașinii.
- ▶ În timpul re poziționării, transportului sau depozitării mașinii.

Arcul de sudură produce raze ultraviolete (UV) și infraroșii (IR) care vă pot răni ochi și piele. Nu priviți arcul de sudură fără o protecție adecvată a ochilor. Utilizați întotdeauna o cască care să vă acopere toată fața de la gât până la vârful capului și până la spatele fiecărei urechi. Utilizați o lentilă care îndeplinește standardele ANSI și ochelari de protecție. Pentru sudorii sub 160 de amperi, utilizați o lentilă de nuanță 10; pentru peste 160 de amperi, utilizați o nuanță 12. Consultați standardul ANSI Z87.1 pentru mai multe informații. Acoperiți toate zonele de piele goale expuse arcului cu îmbrăcăminte și pantofi de protecție. Purtați cămăși, paltoane, pantaloni sau salopete din pânză sau piele ignifugă. Utilizați ecrane sau alte bariere pentru a proteja alte persoane de razele arcului emise de sudarea dumneavoastră. Buteliile de înaltă presiune pot exploda dacă sunt

deteriorate, așa că tratați-le cu atenție. Nu expuneți niciodată cilindrii la căldură ridicată, scântei, flăcări deschise, șocuri mecanice sau arcuri. Nu atingeți cilindrul cu pistolul MIG. Nu sudați pe cilindru. Fixați întotdeauna cilindrul în poziție verticală pe un cărucior sau un obiect staționar. Țineți cilindrii departe de circuite de sudură sau electrice. Utilizați regulatoarele, furtunul de gaz și fittingurile adecvate pentru aplicația specifică. Nu vă uitați în supapă când o deschideți. Folosiți capacul de protecție al cilindrilor ori de câte ori este posibil.

### PERICOLE DE OTRAVĂ

Fumul degajat din procesul de sudare înlocuiește aerul curat și poate duce la rănirea sau moartea. Nu inspirați vaporii emisi de procesul de sudare. Asigurați-vă că aerul de respirație este curat și sigur. Lucrați numai într-o zonă bine ventilată sau utilizați un dispozitiv de ventilație pentru a îndepărta vaporii de sudură din mediul în care veți lucra. Nu sudați pe materiale acoperite (zincate, placate cu cadmiu sau care conțin zinc, mercur sau bariu), deoarece emit vapori nocivi care sunt periculoși de respirat. Dacă este necesar, utilizați un ventilator, respirator cu alimentare cu aer sau îndepărtați învelișul de pe material din zona de sudare. Consultați fișa cu date de securitate a materialului pentru instrucțiunile producătorului. Nu sudați în apropierea materialelor care vor emite vapori toxici atunci când sunt încălzite. Vaporii de la agenții de curățare, spray-uri și degresanți pot fi foarte toxici atunci când sunt încălziti.

### PERICOLE PIESE ÎN ROTARE

Piesele rotative pot provoca vătămări grave. Evitați contactul pieselor rotative atunci când acestea sunt încă în rotație și asigurați-vă că țineți departe orice ar putea fi prins în mașina de operare, cum ar fi părul și hainele largite. Țineți mâinile departe de zona de prelucrare atunci când utilizați mașina.

### PERICOLE CU ELECTRICITATE

Asigurați-vă că cablurile electrice ale mașinii și ștecherul la care este conectat sunt în stare bună și nu sunt uzate. Nu utilizați niciodată o mașină deteriorată sau o mașină cu cabluri și ștecheri electrice deteriorate sau uzate. Nu expuneți mașina și cablurile electrice la condiții umede și nu atingeți niciodată când sunt ude. Utilizați o priză cu contact la pământ. Nu intrați în contact cu suprafețe împământate sau cabluri electrice, pentru a evita riscul de electrocutare. Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii și protejați-l de căldură, ulei și obiecte ascuțite. Când mașina urmează să fie utilizată în aer liber, utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior. Secțiunea transversală a oricărui cablu prelungitor trebuie să măsoare cel puțin 1,5 mm<sup>2</sup>, iar conexiunea la rețea trebuie protejată cu o siguranță adecvată.

### PERICOLE ZONA DE LUCRU

Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și uti-

lizați o greblă sau o perie de curte pentru a slăbi manual resturile și pentru a îndepărta orice ar putea fi proiectat de mașină, să fie o sursă periculoasă sau să provoace deteriorarea mașinii în caz de trecere (pietre, crengi, sârmă de fier, oase). etc.). Verificați dacă nu există trecători, animale sau obiecte care ar putea fi deteriorate la cel puțin 10 metri de raza de acțiune a mașinii.

Lucrați numai în timpul zilei sau cu lumină artificială adecvată, în condiții bune de vizibilitate. Încercați să nu provocați nicio perturbare de zgomot, utilizând acest aparat numai la ore rezonabile ale zilei.

Luati o poziție fermă și bine echilibrată. Acolo unde este posibil, evitați lucrul pe teren umed, alunecos sau în orice caz pe teren denivelat sau abrupt care nu garantează stabilitatea operatorului.

Depozitarea sculelor care nu sunt utilizate trebuie făcută într-un loc uscat și sigur, departe de mașina de operare și la îndemâna copiilor.

Păstrați razele de arc dăunătoare ferite de vederea altora.

Montați mașina în siguranță pe o bancă solidă sau cărucior care o va menține stabilă și o va împiedica să se răstoarne sau să cadă.

### PERICOLE RĂMANE

Mașina a fost construită folosind tehnologie modernă și în conformitate cu regulile de siguranță recunoscute. Chiar și atunci când toate măsurile de siguranță sunt în vigoare, unele pericole rămase, care nu sunt încă evidente, pot fi prezente. Operatorul trebuie să folosească bunul simț și să ia măsurile de precauție necesare pentru a evita riscurile din cauza pericolelor rămase.

### SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

#### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Acest produs a fost proiectat și fabricat pentru a fi utilizat pentru sudarea obiectelor metalice. Este potrivit pentru sudarea sârmei cu diametrul cuprins între 0,6 și 1,0 mm.

Condițiile de mediu în timpul funcționării, după cum urmează:

- ▶ Temperatura de la -10°C la +40°C.
- ▶ Umiditate ≤50% la 40°C și ≤90% la 20°C
- ▶ Altitudine mai mică de 1000 m.

Cerințe de alimentare:

- ▶ Distorsiunea de frecvență trebuie să fie mai mică de ±1% din valoarea nominală.
- ▶ Fluctuația tensiunii este mai mică de ±10% din valoarea nominală.

Orice altă utilizare diferită de cele menționate mai sus poate fi periculoasă, poate dăuna oamenilor și/sau poate deteriora lucrurile și mașina.

#### UTILIZARE NEPRODUTĂ

Mașina nu trebuie utilizată pentru manipularea materialelor periculoase, de ex. acumularea de produse inflamabile sau explozive, materiale solide sau orice alt obiect care ar putea fi periculos pentru mașina în sine, precum și pentru operator, trecători, animale sau bunuri.



Exemplele de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu se limitează la, operarea mașinii:

1. Fara accesoriile originale furnizate de producător.
2. Cu accesorii originale, dar într-un mod neconform cu instrucțiunile.
3. Fara piese de schimb originale.
4. Cu modificări neautorizate.

#### NOTĂ

În conformitate cu legile aplicabile privind răspunderea pentru produse, producătorul dispozitivului nu își asumă răspunderea pentru daunele aduse produsului sau daunele cauzate de produs care apar din cauza:

1. Manipularea necorespunzătoare nu a respectat instrucțiunile de utilizare.
2. Reparații efectuate de terți și nu de către tehnicieni de service autorizați.
3. Instalarea pieselor de schimb neoriginale.
4. Utilizare neintenționată.
5. Defecțiunea sistemului electric din cauza puterii mașinii într-un mod neconform cu reglementările electrice și VDE.

DATE TEHNICE		
Numarul articolului		47 484
Model	EXTREMIG 200	
Tip		Sârmă & Electrood
Voltaj	V	230
Frecvență	Hz	50/60
Curent nominal maxim de intrare	A	36
Capacitatea nominală	kVA	8,3
Fără tensiune de sarcină	V	68
Tensiunea de sudare	V	15.5~24
Ciclu de lucru nominal		15%
Diametrul firului de sudare	mm	0,6 - 1,0
Viteza de avans a firului	m/min	2 - 10
Curent nominal de sudare (MIG)	A	200
Ajustare curent (MIG)	A	30 - 200
Curent nominal de sudare (TIG)	A	200
Ajustare curent (TIG)	A	20-200
Curent nominal de sudare (MMA)	A	170
Ajustare curent (MMA)	A	30 - 170
Grad de izolare		F
IP		IP21S

DATE TEHNICE		
Numarul articolului		47 484
Model	EXTREMIG 200	
Tipul răcirii		Aer
Greutate	kg	11
Dimensiune L*L*Î	cm	49,4x22x38

#### IDENTIFICARE (FIG. 1)

1. Panou de control
2. Ieșire la pământ
3. Ieșire de plumb pozitivă
4. Ieșire MIG
5. Comutator ON/OFF (partea cealaltă)

#### Operațiune

##### PREGĂTIREA UNITĂȚII

Dezambalarea și finalizarea ansamblului trebuie să se facă pe o suprafață plană și stabilă, cu spațiu suficient pentru deplasarea mașinii și a ambalajului acestuia, folosind întotdeauna echipamente adecvate.

##### AVERTIZARE

Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de orice reglare.

##### Funcționarea unității

##### AVERTIZARE

Conectați cablul de împământare cât mai aproape de zona care este sudată, pentru a asigura o împământare bună. Nu lăsați nicio parte a corpului să intre în contact cu firul de sudură dacă sunteți în contact cu materialul care este sudat, împământat sau electroodul de la un alt sudor. Nu plasați cablurile peste sau în jurul corpului dumneavoastră. Nu supraîncălziți sau supraîncălziți aparatul de sudură. Lăsați timp de răcire adecvat între ciclurile de funcționare. Nu îndreptați lanterna către nicio parte a corpului dumneavoastră sau a altcuiva. Utilizați întotdeauna acest aparat de sudură în ciclul de lucru nominal pentru a preveni căldura excesivă și defecțiunile.

Pe aparat veți găsi tabelul de date cu informațiile de mai jos:

- X = Ciclu de funcționare
- I1max = curent nominal maxim de intrare
- I1eff = Curentul efectiv maxim de intrare
- I2 = Curentul nominal de sudare
- U0 = tensiune nominală fără sarcină
- U1 = Tensiunea nominală de intrare
- U2 = Tensiunea de încărcare

##### NOTĂ

Diametrul sârmei de sudură adecvat trebuie selectat în funcție de lucrarea de sudare care urmează să fie întreprinsă.

#### Întreținere și curățare

##### AVERTIZARE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, opriți întrerupătorul și scoateți ștecherul din priză de ali-

mentare înainte de orice operațiune de întreținere a mașinii.

Păstrați aparatul curat. Pentru a evita supraîncălzirea motorului, verificați în mod regulat orificiile de aer pentru a nu se lipi de praf. După o perioadă mai lungă de utilizare, se recomandă verificarea mașinii de către un dealer autorizat. Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de un electrician.

### CABLU DE ALIMENTARE

Pentru a evita șocurile sau pericolul de incendiu, dacă cablul de alimentare este melcat sau tăiat sau deteriorat în vreun fel, înlocuiți-l imediat. Cablurile de conectare electrică suferă adesea deteriorări ale izolației. Cauzele posibile sunt:

- ▶ Puncte de contact atunci când cablurile de conectare trec prin golurile ferestrelor sau ușilor.
- ▶ Îndoirile rezultate din atașarea sau pozarea incorectă a cablului de conectare.
- ▶ Tăieturi rezultate din trecerea peste cablul de conectare.
- ▶ Deteriorări ale izolației rezultate din tragerea cu forță din priză de perete.
- ▶ Fisuri prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri de conexiune electrică defecte nu trebuie utilizate, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

### CURĂȚARE

Utilizați o perie moale mică pentru a curăța exteriorul unității. Nu folosiți detergenți puternici. Produsele de curățare de uz casnic care conțin uleiuri aromatice precum pinul și lămâia și solvenți precum kerosenul pot deteriora carcasa sau mânerul din plastic. Ștergeți orice umezeală cu o cârpă moale. Îndepărtați praful, murdăria și reziduurile de prelucrare cu un aspirator adecvat, dacă este necesar.

### DEPOZITARE AVERTIZARE

Opriti întrerupătorul și scoateți mașina de la sursa de alimentare pentru a o depozita. Depozitați mașina numai în zone uscate și bine ventilate.

În cazul în care mașina va fi depozitată pentru o perioadă lungă de timp, utilizați următoarea procedură de depozitare:

1. Curățați-l bine și verificați dacă există piese slăbite sau deteriorate. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate și strângeți șuruburile, piulițele sau șuruburile slăbite.
2. Lubrifiați și aplicați unsoare, acolo unde este necesar.
3. Păstrați-l în ambalajul original.

### PROTECTIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeurii. Mașina, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclare clasificată.

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu legislația

afereantă referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice. Acest produs trebuie aruncat la un punct de colectare desemnat. Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, prin predarea acestuia la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Manipularea necorespunzătoare a echipamentelor uzate poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase care sunt adesea conținute în echipamentele electrice și electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți și la utilizarea eficientă a resurselor naturale.

Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de echipamente de la administrația dumneavoastră municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau compania dumneavoastră de eliminare a deșeurilor.

### GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale / specifice țării, în vigoare de la data achiziției de către primul utilizator. Daunele cauzate de uzura normală, suprasarcină sau manipulare necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei reclamații, vă rugăm să trimiteți produsul, complet asamblat, distribuitorului sau centrului de service oficial.

## MAGYAR

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati útmutatót. Segíthet megelőzni a baleseteket, ha ismeri termék kezelőszerveit, és betartja a biztonságos üzemeltetési eljárásokat és a biztonsági jelzéseket. Mindig használja a józan eszét, hogy elkerüljön minden olyan helyzetet, amely meghaladja képességeit. Ne használja, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy bármilyen más gyógyszer hatása alatt áll. Működés közben tartsa távol a szemlédőket és az állatokat, amelyek megsérülhetnek, valamint azokat a tárgyakat, amelyek megsérülhetnek. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a terméket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi törvények korlátozhatják az üzemeltető alsó korhatárát. Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más emberek, állatokat vagy azok tulajdonát érintő balesetekért vagy váratlan eseményekért. Ne tegye ki a terméket túlzott nedvességnek, pornak, szennyeződésnek vagy korrozív gőznek. Ne szereljen a gépre olyan berendezéseket vagy tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem hagyott jóvá. Soha ne kísérelje meg módosítani a terméket. A nem engedélyezett módosítások vagy tartozékok súlyos személyi sérülést vagy a kezelő vagy mások halálát okozhatják. A jelen kézikönyvben nem szereplő szerszereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazóhoz. Ha munka közben valami eltörik vagy baleset történik, azonnal kapcsolja ki a gépet és vigye el, hogy elkerülje a további károsodást. Ha idegen test kerül a gépbe, azonnal állítsa le, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és javítsa meg, mielőtt újraindítaná.

### VÉDŐ FELSZERELÉS

Ügyeljen arra, hogy megfelelő és minősített védőfelszerelést használjon az egység működtetése során. Mindig viseljen mozgást nem akadályozó ruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget, féllárcos légzőkészüléket, fülvédőt és csúszásmentes talpu, nyírásgátló biztonsági csizmát. Soha ne viseljen sálát, nyakláncot vagy bármilyen lógó vagy csapkodó kiegészítőt és ruhát, amely beakadhat a gépbe. Kösse fel a haját, ha hosszú. Hegesztés közben viseljen teljes fedésű sisakot megfelelő árnyalattal (lásd ANSI Z87.1 biztonsági szabvány) és védőszemüveget. Viseljen megfelelő kesztyűt és védőruházatot, nehogy bőre ki legyen téve a forró fémeknek, UV- és IR-sugárzásnak.

### TŰZ- ÉS ÉGÉSI VESZÉLYEK

A gép egyes részei eléggé felforrósodnak ahhoz, hogy meggyútsák a gyúlékony anyagokat. Az elektromos berendezések meghibásodása szikrákat okozhat, amelyek meggyújthatják a gyúlékony anyagokat. Ügyeljen arra, hogy a munkaterület tiszta és rendezett legyen, és ne használja a gépet gyúlékony anyagok közelében. Távolítsa el minden gyúlékony anyagot a hegesztőív től számított 10 méteren belül. Ha az eltávolítás nem lehetséges, szorosan fedje le őket tűzálló burkolattal. Te-

gyen óvintézkedéseket annak biztosítására, hogy a szálló szikrák ne okozzanak tüzet vagy robbanást rejtett területeken, repedésekben vagy nem látható területeken. Ha tűz keletkezik, használjon megfelelő tűzoltó készüléket. Viseljen olajmentes ruhadarabokat, amelyekben nincsenek zsebek vagy mandzsetták, amelyek szikrát gyűjtenek. Tartsa a munkavezetőket a lehető legközelebb a hegesztési területhez csatlakoztatva, hogy elkerülje az ismeretlen, nem szándékos elektromos áramút áramütést és tűzveszélyt. A nem szándékos ívek elkerülése érdekében hegesztés után vágja vissza a huzalt 1/4"-os kiemelkedésre.

A gép egyes részei eléggé felforrósodnak ahhoz, hogy égési sérülést okozzanak. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg őket, hogy elkerülje az égési sérülést. Tárolás előtt hagyja kihűlni a gépet.

### KATEGÓRIA BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

#### BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

A gép összes működtető karjának könnyen kell mozognia egyik helyzetből a másikba, és nem kell erőltetni. Az elektromos kábeleknél és különösen a fő csatlakozókábelnek kifogástalan állapotban kell lenniük, hogy elkerüljük a szikraképződést vagy az áramütés veszélyét. A fogantyúknak és a védőszerszámoknak tisztának és száraznak kell lenniük, valamint biztonságosan kell rögzíteni a géphez. Ügyeljen arra, hogy minden munkához mindig a megfelelő szerszámot használja, hogy elkerülje a gép meghibásodását vagy sérülését, és elkerülje a gép túlterhelését. Az elektromos hálózat névleges feszültségének és frekvenciájának meg kell felelnie a gép specifikációinak. Győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója ki van kapcsolva, amikor bedugja, hogy elkerülje a véletlen indításból eredő kockázatokat. Használat előtt távolítsa el minden kulcsot és csavar kulcsot a gépből.

Győződjön meg arról, hogy leállította a gépet, és húzta ki a konnektorból:

- ▶ Tartozékok és szerszámok felszerelésekor vagy eltávolításakor.
- ▶ Amikor felügyelet nélkül hagyja a gépet.
- ▶ Tisztítás vagy karbantartás közben.
- ▶ A gép meghibásodása vagy túlterhelése esetén.
- ▶ A gép áthelyezése, szállítása vagy tárolása során.

A hegesztőív ultrabolya (UV) és infravörös (IR) sugárakat bocsát ki, amelyek szem- és bőrsérülést okozhatnak. Megfelelő szemvédelem nélkül ne nézzen a hegesztőívbe. Mindig használjon olyan sisakot, amely eltakarja az arcát a nyaktól a fejtetőig és mindkét fül hátsó részéig. Használjon ANSI szabványoknak megfelelő lenscés és védőszemüveget. A 160 ampernél kisebb teljesítményű hegesztőknél használjon 10-es árnyalattal lenscés; 160 A feletti teljesítményhez használjon 12-es árnyékolót. További információkért tekintse meg a Z87.1 ANSI szabványt. Fedje le az ívnek kitett összes csupasz bőrfelületet védőruházattal és -cipővel. Viseljen égésgátló szövetet vagy bőrt inget, kabátot, nadrágot vagy kezelszábot. Használjon képernyőket vagy más akadályokat, hogy megvédje másokat a hegesztésből származó ívsugaraktól.

A nagynyomású palackok felrobbanhatnak, ha megsérülnek, ezért óvatosan kezelje őket. Soha ne tegye ki a palackokat magas hőnek, szikrának, nyílt lángnak, mechanikai ütésnek vagy ívnek. Ne érintse meg a hengert MIG pisztollyal. Ne hegessen rá a hengerre. A hengert mindig függőlegesen rögzítse egy kocsihoz vagy álló tárgyhoz. Tartsa távol a palackokat hegesztési vagy elektromos áramköröktől. Használja az adott alkalmazásnak megfelelő szabályozókat, gáztömlőt és szerelvényeket. Nyitáskor ne nézzen a szelepbbe. Amikor csak lehetséges, használjon védőhenger sapkát.

### MÉRGEZÉSI VESZÉLYEK

A hegesztési folyamat során felszabaduló füst kiszorítja a tiszta levegőt, és sérülést vagy halált okozhat. Ne lélegezze be a hegesztési folyamat során keletkező füstöt. Győződjön meg arról, hogy a belélegzett levegő tiszta és biztonságos. Csak jól szellőző helyen dolgozzon, vagy használjon szellőztető berendezést a hegesztési füst eltávolítására a környezetből, ahol dolgozni fog. Ne hegessen bevonatos (horganyzott, kadmiummal bevont vagy cinket, higanyt vagy báriumot tartalmazó) anyagokat, mivel ezek káros füstöket bocsátanak ki, amelyek veszélyesek a belélegzésre. Ha szükséges, használjon lélegeztetőgépet, légzőkészüléket levegőellátással, vagy távolítsa el a bevonatot az anyagról a hegesztési területen. A gyártó utasításait az anyagbiztonsági adatlapon találja. Ne hegessen olyan anyagok közelében, amelyek melegítéskor mérgező füstöket bocsátanak ki. A tisztítószerekből, spray-kből és zsírtalanítókból származó gőzök hevítés közben erősen mérgezőek lehetnek.

### A FORGÓ ALKATRÉSZEK VESZÉLYEI

A forgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Kerülje el, hogy a forgó alkatrészekkel érintkezzen, amikor azok még forognak, és ügyeljen arra, hogy minden, ami beszorulhat a működő gépbe, mint például a laza haj és a ruházat, távol legyen. A gép használata közben erősen tartsa távol kezét a megmunkálási területtől.

### ELEKTROMOS VESZÉLYEK

Győződjön meg arról, hogy a gép elektromos kábeli és a hálózati csatlakozó, amelyhez csatlakoztatva van, jó állapotban vannak és nem kopottak. Soha ne használjon sérült gépet, vagy olyan gépet, amelynek elektromos kábeli és csatlakozói sérültek vagy elhasználódtak. Ne tegye ki a gépet és az elektromos kábeleket nedves körülményeknek, és soha ne érintse meg, ha nedves. Használjon földelt csatlakozóaljzatot. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintkezzen földelt felületekkel vagy elektromos kábelekkel. Ne a kábelrel húzza ki a dugót a konnektorból. A tápkábelt mindig távolítsa el a gép hátuljától, és óvja a hőtől, olajtól és éles tárgyaktól. Ha a gépet kültéren kívánja használni, csak kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon. Bármely hosszabbító kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie, és a hálózati csatlakozást megfelelő biztosítókkal kell védeni.

### A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI

Alaposan vizsgálja meg az egész munkaterületet, és használjon gereblyét vagy kerti feketét a törmelék kézi fellazításához és minden olyan dolog eltávolításához, amely a gépből kiszóródhat, veszélyes forrás lehet, vagy elgázolás esetén kárt okozhat a gépben (kövek, ágak, vasdrót, csontok). stb.). Ellenőrizze, hogy a gép működési tartományától számított legalább 10 méteren belül nincsenek-e szemlélődők, állatok vagy tárgyak, amelyek megsérülhetnek.

Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett, jó látási viszonyok között dolgozzon. Törekedjen arra, hogy ne okozzon zajt, csak a nap ésszerű időszakában használja a gépet.

Vegyen fel szilárd és kiegyensúlyozott pozíciót. Lehetőség szerint kerülje a nedves, csúszós talajon végzett munkát, vagy minden esetben egyenetlen vagy meredek talajon, amely nem garantálja a stabilitást a kezelő számára.

A használaton kívüli szerszámokat száraz és biztonságos helyen kell tárolni, távol a kezelőgéptől és gyermekektől elzárva.

Tartsa védve a káros ívsugarakat mások szeme elől.

Rögzítse biztonságosan a gépet egy szilárd padra vagy kocsiira, amely stabilan tartja, és megakadályozza, hogy felboruljon vagy leessen.

### FENNTARTÓ VESZÉLYEK

A gépet modern technológiával és az elismert biztonsági szabályok betartásával építették. Még akkor is, ha minden biztonsági intézkedés megvan, jelen lehet néhány fennmaradó, még nem nyilvánvaló veszély. A kezelőnek józan esztét kell követnie, és meg kell tennie a szükséges óvintézkedéseket a fennmaradó veszélyek miatti kockázatok elkerülése érdekében.

### TERMÉKLEÍRÁS

#### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a terméket fémtárgyak hegesztésére tervezték és gyártották. 0,6 és 1,0 mm közötti átmérőjű huzalok hegesztésére alkalmas.

Működés közben a következő környezeti feltételek:

- ▶ Hőmérséklet -10°C és +40°C között.
- ▶ Páratartalom ≤50% 40°C-on és ≤90% 20°C-on
- ▶ 1000 m-nél kisebb magasság.
- ▶ Tápellátási követelmények:
- ▶ A frekvencia torzításának a névleges érték ±1%-ánál kisebbnek kell lennie.
- ▶ A feszültség ingadozása kisebb, mint a névleges érték ±10%-a.

A fent említettéktől eltérő bármely más használat veszélyes lehet, embereket és/vagy tárgyakat és a gépet károsíthatja.

#### HELYTELEN HASZNÁLAT

A gépet nem szabad veszélyes anyagok kezelésére használni, pl. gyúlékony vagy robbanásveszélyes termékek, szilárd anyagok vagy bármely más tárgy felhalmozódása, amely veszélyes lehet magára a

gépre, valamint a kezelőre, a közelben tartózkodókra, az állatokra vagy a tulajdonra.

A helytelen használat példái lehetnek, de nem kizárólagosan a gép üzemeltetése:

1. A gyártó által szállított eredeti tartozékok nélkül.
2. Eredeti tartozékokkal, de a használati utasításnak nem megfelelő módon.
3. Eredeti alkatrészek nélkül.
4. Engedély nélküli módosításokkal.

## JEGYZET

A hatályos termékfelelősségi törvények értelmében a készülék gyártója nem vállal felelősséget a termékben bekövetkezett vagy a termék által okozott károkért, amelyek az alábbiak miatt következnek be:

1. A szakszerűtlen kezelés nem tartotta be a használati utasítást.
2. Harmadik felek, nem pedig felhatalmazott szerviztechnikusok által végzett javítások.
3. Nem eredeti alkatrészek beszerelése.
4. Nem rendeltetésszerű használat.
5. Az elektromos rendszer meghibásodása a gép áramellátása miatt, amely nem felel meg az elektromos és VDE előírásoknak.

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	47 484	
Modell	EXTREMIG 200	
Típus	Žica i elektroda	
Feszültség	V	230
Frekvencia	Hz	50/60
Max névleges bemeneti áram	A	36
Névleges kapacitás	kVA	8.3
Nincs terhelési feszültség	V	68
Hegesztési feszültség	V	15.5~24
Névleges munkaciklus	15%	
Hegesztőhuzal átmérője	mm	0,6 - 1,0
Huzalelőtölési sebesség	m/min	2 - 10
Névleges hegesztőáram (MIG)	A	200
Jelenlegi beállítás (MIG)	A	30 - 200
Névleges hegesztőáram (TIG)	A	200
Jelenlegi beállítás (TIG)	A	20-200
Névleges hegesztőáram (MMA)	A	170
Jelenlegi korrekció (MMA)	A	30 - 170
Szigetelési fokozat	F	

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	47 484	
Modell	EXTREMIG 200	
IP	IP21S	
Hűtés típusa	Levegő	
Súly	kg	11
Mérete H*S*M	cm	49,4x22x38

## AZONOSÍTÁS (1. ÁBRA)

1. Vezérlőpult
2. Földelő vezeték kimenet
3. Pozitív vezeték kimenet
4. MIG kimenet
5. BE/KI kapcsoló (másik oldalon)

## MŰVELET

### AZ EGYSÉG ELŐKÉSZÍTÉSE

A kicsomagolást és az összeszerelést sík és stabil felületen kell végezni, elegendő hely legyen a gép és a csomagolás mozgathatásához, mindig megfelelő felszerelést használva.

### FIGYELEM

Bármilyen beállítás előtt mindig húzza ki a gépet az áramforrásból.

### AZ EGYSÉG MŰKÖDTETÉSE

#### FIGYELEM

A jó földelés érdekében a földelővezetékét a lehető legközelebb csatlakoztassa a hegesztendő területhez. Ne engedje, hogy testrészek érintkezzenek a hegesztőhuzallal, ha a hegesztés alatt álló anyaggal, földeléssel vagy egy másik hegesztő elektródájával érintkezik. Ne terítse a kábeleket a teste fölé vagy köré. Ne használja túl vagy melegítse túl a hegesztőgépet. Hagyjon megfelelő hűtési időt a munkaciklusok között. Ne irányítsa a fáklyát sem saját, sem más testrézsére. A túlmelegedés és a meghibásodás elkerülése érdekében ezt a hegesztőgépet mindig a névleges munkaciklusban használja.

A gépen megtalálja az alábbi adatokat tartalmazó adattáblázatot:

- X = Munkaciklus
- I1max = Maximális névleges bemeneti áram
- I1eff = Maximális hatásos bemeneti áram
- I2 = Névleges hegesztőáram
- U0 = Terheletlen névleges feszültség
- U1 = Névleges bemeneti feszültség
- U2 = Terhelési feszültség

## JEGYZET

A megfelelő hegesztőhuzal átmérőt az elvégzendő hegesztési munkának megfelelően kell kiválasztani.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### FIGYELEM

Saját biztonsága érdekében kapcsolja ki a kapcsolót,

és húzza ki a dugót az áramforrásból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a gépen.

Tartsa tisztán készülékét. A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a levegőnyílásokon nem tapadt-e rá por. Hosszabb használat után javasolt a gépet hivatalos márkaszervizben ellenőriztetni. Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villanyszerelő végezheti.

### TÁPKÁBEL

Az áramütés vagy tűzveszély elkerülése érdekében, ha a tápkábel férges vagy elvágódott, vagy bármilyen módon megsérült, azonnal cseréltesse ki. Az elektromos csatlakozókábelek gyakran szigetelési sérülést szenvednek. Lehetséges okok a következők:

- ▶ Lyukasztási pontok, amikor a csatlakozókábelek ablak- vagy ajtórésen vannak átvezetve.
- ▶ A csatlakozókábel helytelen rögzítéséből vagy fettetéséből adódó megtörések.
- ▶ Vágások a csatlakozó kábelben való átfutásból.
- ▶ Szigetelési sérülés a fali konnektorból való erőteljes kihúzásból.
- ▶ Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen hibás elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, mivel a szigetelési sérülések rendkívül veszélyessé teszi őket.

### TISZTÍTÁS

Használjon kis puha kefét a készülék külsejének tisztításához. Ne használjon erős tisztítószereket. Az aromás olajokat, például fenyő- és citromolajat és oldószereket, például kerozint tartalmazó háztartási tisztítószerek károsíthatják a műanyag házat vagy a fogantyút. Puha ruhával törölje le a nedvességet. Szükség esetén megfelelő porszívóval távolítsa el a port, szennyeződést és a megmunkálási maradványokat.

### TÁROLÁS FIGYELEM

A tároláshoz kapcsolja ki a kapcsolót, és távolítsa el a gépet az áramforrásról. A gépet csak száraz és jól szellőző helyen tárolja.

Ha a gépet hosszabb ideig tárolja, kövesse az alábbi tárolási eljárást:

1. Alaposan tisztítsa meg, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült részek. Javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket, és húzza meg a meglazult csavarokat, anyákat vagy csavarokat.
2. Kenje meg és kenje be zsírral, ahol szükséges.
3. Tárolja az eredeti csomagolásában.

### KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznosítsa újra a nyersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobna el. A gépet, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében. A műanyag alkatrészek kategorizált újrahasznosítás céljából vannak felcímkézve.

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni az elektromos és elektronikus

berendezések hulladékaira vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. Ezt a terméket a kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen történő leadásával. A hulladékberendezések nem megfelelő kezelése negatív következményekkel járhat a környezetre és az emberi egészségre az elektromos és elektronikus berendezésekben gyakran előforduló potenciálisan veszélyes anyagok miatt. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön a természeti erőforrások hatékony felhasználásához is hozzájárul.

A hulladékok gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzattól, a hulladékkezelésért felelős hatóságtól, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával megbízott szervezettől vagy a hulladékártalmatlanító cégtől.

### GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A normál kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezeléssel eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a terméket teljesen összeszerelve forgalmazójának vagy a hivatalos szervizközpontnak.

## LIETUVIŲ K.

### BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite ir supraskite šį savininko vadovą. Galite padėti išvengti nelaimingų atsitikimų susipažinę su savo gaminio valdikiiais ir laikydamiesi saugaus naudojimo procedūrų bei saugos ženklų. Visada vadovaukitės sveiku protu, kad išvengtumėte visų situacijų, kurios viršija jūsų galimybes. Nenaudokite, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar kitų vaistų. Darbo metu pašalinus asmenis ir gyvūnus, kurie gali būti sužaloti, taip pat daiktus, kurie gali būti sugadinti, laikykite atokiau. Niekada neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis, naudoti gaminį. Vietiniai įstatymai gali apriboti minimalų operatoriaus amžių. Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar netikėtus įvykius, įvykusius kitiems žmonėms, gyvūnams ar jų turtui. Saugokite gaminį nuo per didelės drėgmės, dulkių, purvo ar korozinių garų. Ant mašinos nemontuokite įrangos ar priedų, kurių nenumatė arba nepatvirtino gamintojas. Niekada nebandykite modifikuoti gaminio. Neleistini pakeitimai ar priedai gali sukelti rimtų kūno sužalojimų arba operatoriaus ar kitų asmenų mirtį. Kreipkitės į savo įgaliotąjį platintoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiam vadove neaprašyta. Jei kas nors sulūžytų arba įvyktų nelaimingas atsitikimas dirbant, nedelsdami išjunkite mašiną ir nuneškite ją, kad išvengtumėte tolesnių pažeidimų. Jei į mašiną pateko svetimkūnis, nedelsdami ją sustabdykite, patikrinkite, ar nepažeista, ir prieš vėl paleisdami pataisykite.

### APSAUGINĖ ĮRANGA

Naudodami įrenginį įsitikinkite, kad naudojate tinkamas ir sertifikuotas apsaugos priemones. Visada dėvėkite judesių netrukdančius drabužius, apsaugines pirštines, akinius, respiratorių su puskauke, ausų apsaugas ir apsauginius batus nuo kirpimo neslystančiais padais. Niekada nedėvėkite šalikų, vėriniių, kabančių ar besiplečiančių priedų ir drabužių, kurie gali įstrigti mašinoje. Suriškite plaukus, jei jie ilgi. Virindami dėvėkite visiškai dengiantį šalną su atitinkamu atspalviu (žr. ANSI Z87.1 saugos standartą) ir dėvėkite apsauginius akinius. Mūvėkite tinkamas pirštines ir dėvėkite apsauginius drabužius, kad jūsų oda nepatektų į karštus metalus, UV ir IR spindulius.

### GAISRO IR NUDEGIMO PAVOJUS

Kai kurios mašinos dalys pakankamai įkaista, kad užsidegtų degios medžiagos. Dėl elektros įrangos veikimo sutrikimų gali atsirasti kibirkščių, kurios gali uždegti degias medžiagas. Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir tvarkinga, ir nenaudokite mašinos šalia degių medžiagų. Pašalinkite visas degias medžiagas 10 m atstumu nuo suvirinimo lanko. Jei pašalinti neįmanoma, sandariai uždenkite juos ugniai atspariais dangčiais. Imkitės atsargumo priemonių, kad skraidančios kibirkštys

nesukeltų gaisrų ar sprogių paslėptose vietose, plyšiuose ar vietose, kurių nematote. Kilus gaisrui, naudokite tinkamą gesintuvą. Dėvėkite drabužius, kuriuose nėra aliejaus, be kišenių ar rankogalių, kurie rinkytų kibirkštis. Darbo laidą laikykite prijungtą kuo arčiau suvirinimo vietos, kad išvengtumėte nežinomų, nenumatytų elektros srovės kelių, kurie nesukeltų elektros smūgio ir gaisro pavojaus. Kad išvengtumėte nenumatytų lankų, po suvirinimo nupjaukite vielą iki ¼ colio.

Kai kurios mašinos dalys pakankamai įkaista, kad sukeltų nudegimų. Nelieskite jų, kad nesusidegintumėte. Prieš padėdami į vietą, leiskite mašinai atvėsti.

### KATEGORIJS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

#### SAUGI EKSPLOATACIJA

Visos mašinos valdymo svirtys turi lengvai judėti iš vienos padėties į kitą ir nereikės veržti. Elektros laidai, ypač pagrindinio kištuko kabelis, turi būti nepriekaištingos būklės, kad būtų išvengta kibirkščių susidarymo arba elektros smūgio pavojaus. Rankenos ir apsaugos įtaisai turi būti švarūs ir sausi, taip pat patikimai pritvirtinti prie mašinos. Įsitikinkite, kad kiekvienam darbui visada naudojate tinkamą įrankį, kad išvengtumėte mašinos gedimo ar sužeidimų ir išvengtumėte mašinos perkrovos. Elektros tiekimo įtampa ir dažnis turi atitikti mašinos specifikacijas. Įsitikinkite, kad mašinos jungiklis yra išjungtas, kai jį prijungiate, kad išvengtumėte netyčinio paleidimo rizikos. Prieš naudodami mašiną, išimkite visus raktus ir veržliarakčius. Įsitikinkite, kad sustabdėte mašiną ir ištraukėte kištuką iš elektros tinklo:

- Montuojant arba nuimant priedus ir įrankius.
- Kai paliekate mašiną be priežiūros.
- Valymo ar priežiūros metu.
- Mašinos gedimo ar perkrovos atveju.
- Mašinos perkėlimo, transportavimo ar sandėliavimo metu.

Suvirinimo lankas skleidžia ultravioletinius (UV) ir infraraudonuosius (IR) spindulius, kurie gali sužaloti akis ir odą. Nežiūrėkite į suvirinimo lanką be tinkamos akių apsaugos. Visada naudokite šalną, kuris dengia visą veidą nuo kaklo iki viršugalvio ir kiekvienos ausies užpakalinės dalies. Naudokite ANSI standartus atitinkantį objektyvą ir apsauginius akinius. Suvirintojams, kurių galia mažesnė nei 160 A, naudokite 10 atspalvio objektyvą; virš 160 amperų, naudokite 12 atspalvį. Daugiau informacijos rasite ANSI standarte Z87.1. Apsauginiais drabužiais ir batais uždenkite visas nuogas odos vietas, kurias veikia lankas. Dėvėkite ugniai atsparius audinius arba odinius marškinius, paltus, kelnes ar kombinezonus. Naudokite ekranus ar kitas kliūtis, kad apsaugotumėte kitus žmones nuo lanko spindulių, kuriuos skleidžia jūsų suvirinimas.

Pažeisti aukšto slėgio balionai gali sprogti, todėl su jais elkitės atsargiai. Niekada nelaiykite balionų nuo didelio karščio, kibirkščių, atviros liepsnos, mechaninių smūgių ar lankų. Nelieskite cilindro MIG pistoleto. Nevirinkite ant cilindro. Visada pritvirtinkite cilindrą vertikaliai prie vežimėlio ar nejudančio objekto. Balionus laikykite toliau

nuo suvirinimo ar elektros grandinių. Naudokite konkrečiam tikslui tinkamus reguliatorius, dujų žarną ir jungiamąsias detales. Atidarydami vožtuvą nežiūrėkite į jį. Jei įmanoma, naudokite apsauginį cilindro dangtelį.

### NUODIJIMŲ PAVOJUS

Suvirinimo proceso metu išsiskiriantys dūmai išstumia švarų orą ir gali susižaloti arba mirti. Neįkvėpkite suvirinimo proceso metu išsiskiriančių dūmų. Įsitikinkite, kad jūsų kvėpuojamas oras yra švarus ir saugus. Dirbkite tik gerai vėdinamoje vietoje arba naudokite vėdinimo įrenginį, kad pašalintumėte suvirinimo dūmus iš aplinkos, kurioje dirbsite. Nevirinkite ant dengtų medžiagų (cinkuotų, padengtų kadmiu arba turinčių cinko, gyvsidabrio ar bario), nes jos išskiria kenksmingus dūmus, kurie yra pavojingi kvėpuoti. Jei reikia, naudokite ventiliatorių, respiratorių su oro tiekimu arba nuimkite dangą nuo medžiagos suvirinimo vietoje. Gamintojo nurodymus rasite medžiagų saugos duomenų lape. Nevirinkite šalia medžiagų, kurios kaitindamos išskiria toksiškus dūmus. Valymo priemonių, purškalo ir riebalų šalinimo priemonių garai gali būti labai toksiški kaitinant.

### SUKIANČIŲ DALIŲ PAVOJUS

Besisukančios dalys gali rimtai susižaloti. Venkite liestis su besisukančiomis dalimis, kai jos vis dar sukasi, ir pasirūpinkite, kad viskas, kas gali būti įstrigusi veikiančiame įrenginyje, pvz., palaidi plaukai ir drabužiai, būtų atokiau. Dirbdami su mašina laikykite rankas toliau nuo apdirbimo zonos.

### ELEKTROS PAVOJUS

Įsitikinkite, kad mašinos elektros laidai ir maitinimo kištukas, prie kurio jis prijungtas, yra geros būklės ir nenusidėvėję. Niekada nenaudokite sugadintos mašinos arba mašinos su pakeistais arba susidėvėjusiais elektros laidais ir kiškais. Nelaikykite mašinos ir elektros laidų drėgnoje aplinkoje ir niekada nelieskite, kai jie šlapi. Naudokite kištukinį laidą su žeminiu kontaktu. Nelieskite prie žemintų paviršių ar elektros laidų, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus. Nenaudokite laido kištuko ištraukimui iš lizdo. Visada traukite maitinimo laidą toliau nuo mašinos galinės dalies ir saugokite nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų. Jei mašiną ketinate naudoti lauke, naudokite tik ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke. Bet kurio ilgintuvo skerspūvis turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm2, o tinklo jungtis turi būti apsaugota atitinkamu saugikliu.

### PAVOJAI DARBO ZONOJE

Krupščiai apžiūrėkite visą darbo vietą ir naudokite grėblį ar kiemo šepetį, kad rankiniu būdu atlaisvintumėte šiukšles ir pašalintumėte viską, kas gali būti išsklidusi iš mašinos, būti pavojingu šaltiniu arba sugadinti mašiną, jei ją apvažiavo (akmenys, šakos, geležinė viela, kaulai) ir tt). Patikrinkite, ar bent 10 metrų atstumu nuo mašinos veikimo diapazono nėra pašalinii asmenų, gyvūnų ar daiktų, kurie galėtų būti pažeisti. Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant tinkamam

dirbiniam apšvietimui, esant geram matomumui. Stenkitės nekelti triukšmo, naudodami šį įrenginį tik tinkamu paros metu.

Užimkite tvirtą ir gerai subalansuotą poziciją. Jei įmanoma, nedirbkite ant šlapios, slidžios žemės arba bet kokių atveju nelygioje ar stačioje vietoje, kuri negarantuoja operatoriui stabilumo.

Nenaudojamus įrankius reikia laikyti sausoje ir saugioje vietoje, atokiau nuo veikiančios mašinos ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Saugokite žalingus lanko spindulius nuo kitų žvilgsnio.

Saugiai pritvirtinkite mašiną ant tvirto suoliuko ar vežimėlio, kuris išliks stabilus ir neleis apvirsti ar nukristi.

### LIKUSI PAVOJAI

Mašina buvo pagaminta naudojant šiuolaikines technologijas ir laikantis pripažintų saugos taisyklių. Net ir įgyvendinus visas saugos priemones, gali kilti tam tikrų pavojų, kurie dar nėra akivaizdūs. Operatorius turi vadovautis sveiku protu ir imtis būtinų atsargumo priemonių, kad išvengtų rizikos dėl likusių pavojų.

### PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

#### PASKIRTIS

Šis gaminytis buvo sukurtas ir pagamintas naudoti metalinių objektų suvirinimui. Tinka suvirinti vielai, kurios skersmuo nuo 0,6 iki 1,0 mm.

Aplinkos sąlygos eksploatacijos metu yra šios:

- Temperatūra nuo -10°C iki +40°C.
- Drėgmė ≤50% esant 40°C ir ≤90% esant 20°C
- Aukštis mažesnis nei 1000 m.

Maitinimo reikalavimai:

- Dažnio iškraipymas turi būti mažesnis nei ±1% vardinės vertės.
- Įtampas svyravimas yra mažesnis nei ±10% vardinės vertės.

Bet koks kitas naudojimas, kuris skiriasi nuo pirmiau minėtų, gali būti pavojingas, pažeidžiant žmonių ir (arba) sugadinti daiktus ir mašiną.

#### NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Mašina negali būti naudojama tvarkyti pavojingas medžiagas, pvz. degių ar sprogių produktų, kietų medžiagų ar kitų objektų, kurie gali būti pavojingi pačiai mašinai, operatoriui, pašaliniesiems asmenims, gyvūnams ar turtui, susikaupimas.

Netinkamo naudojimo pavyzdžiais gali būti, bet tuo neapsiribojant, mašinos valdymas:

1. Be originalių gamintojo pateiktų priedų.
2. Su originaliais priedais, bet ne pagal instrukcijas.
3. Be originalių atsarginių dalių.
4. Su neleistiniais pakeitimais.

#### PASTABA

Pagal galiojančius gaminio atsakomybės įstatymus, įrenginio gamintojas neprisiima atsakomybės už gaminių žalą ar gaminių sukeltus pažeidimus, atsiradusius dėl:

1. Netinkamai elgiantis, nesilaikytą naudojimo instrukcijų.
2. Remontą atlieka trečiosios šalys, o ne įgalioti techninės priežiūros specialistai.



3. Neoriginalių atsarginių dalių montavimas.
4. Naudojimas ne pagal paskirtį.
5. Elektros sistemos gedimas dėl mašinos galios, neatitinkančio elektros ir VDE taisyklių.

TECHNINIAI DUOMENYS		
Štraipsnio numeris	47 484	
Modelis	EXTREMIG 200	
Tipas	Vielą ir elektrodą	
Įtampa	V	230
Dažnis	Hz	50/60
Maksimali vardinė jėgimo srovė	A	36
Nominali talpa	kVA	8.3
Nėra apkrovos įtamos	V	68
Suvirinimo įtampa	V	15.5~24
Vardinis darbo ciklas	15%	
Suvirinimo vielos skersmuo	mm	0,6 - 1,0
Vielos padavimo greitis	m/min	2 - 10
Nominali suvirinimo srovė (MIG)	A	200
Dabartinis koregavimas (MIG)	A	30 - 200
Nominali suvirinimo srovė (TIG)	A	200
Dabartinis koregavimas (TIG)	A	20-200
Nominali suvirinimo srovė (MMA)	A	170
Dabartinis koregavimas (MMA)	A	30 - 170
Izoliacijos laipsnis	F	
IP	IP21S	
Aušinimo tipas	Oras	
Svoris	kg	11
Matmenys I*P*A	cm	49,4x22x38

## IDENTIFIKACIJA (1 PAV.)

1. Kontrolės skydelis
2. Įžeminimo laido išvestis
3. Teigiamas švino išėjimas
4. MIG išvestis
5. ON/OFF jungiklis (kita pusė)

## OPERACIJA

### ĮRENGINIO PARUOŠIMAS

Išpakavimas ir surinkimas turi būti atliekamas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus, turint pakankamai vietos mašinai ir jos pakuotėms perkelti, visada naudojant tinkamą įrangą.

### ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

### ĮRENGINIO VALDYMAS

#### ĮSPĖJIMAS

Prijunkite įžeminimo laidą kuo arčiau virinamos vietos, kad užtikrintumėte gerą įžeminimą. Neleiskite, kad jokia kūno dalis liestųsi su suvirinimo vielą, jei liečiatės su virinama medžiaga, įžeminimu ar kito suvirintojo elektrodu. Netieskite kabelių virš kūno ar aplink jį. Nepernaudokite ir neperkaitinkite suvirintuvo. Tarp darbo ciklų palikite tinkamą aušinimo laiką. Nenukreipkite degiklio į jokią savo ar kito kūno dalį. Visada naudokite šį suvirintuvą pagal vardinį darbo ciklą, kad išvengtumėte per didelio karščio ir gedimų.

Įrenginyje rasite duomenų lentelę su tokia informacija:

X = darbo ciklas

I<sub>1max</sub> = didžiausia vardinė jėgimo srovė

I<sub>1eff</sub> = Didžiausia efektyvi jėgimo srovė

I<sub>2</sub> = vardinė suvirinimo srovė

U<sub>0</sub> = vardinė įtampa be apkrovos

U<sub>1</sub> = vardinė jėgimo įtampa

U<sub>2</sub> = apkrovos įtampa

### PASTABA

Tinkamas suvirinimo vielos skersmuo turi būti parinktas atsižvelgiant į planuojamą suvirinimo darbą.

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

### ĮSPĖJIMAS

Savo saugumo sumetimais prieš bet kokius mašinos techninės priežiūros darbus išjunkite jungiklį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

Laikykitės savo prietaisų švarų. Kad variklis neperkaistų, reguliariai tikrinkite, ar ant oro angų nepilpo dulkių. Po ilgesnio naudojimo, rekomenduojama, kad mašiną patikrintų įgaliotasis atstovas. Elektros įrangos prijungimą ir remontą gali atlikti tik elektrikas.

### MAITINIMO LAIDAS

Kad išvengtumėte smūgio ar gaisro pavojaus, jei maitinimo laidas yra sliekinis, perpjautas arba kokiu nors būdu pažeistas, nedelsdami pakeiskite jį. Elektros prijungimo kabeliai dažnai pažeidžia izoliaciją. Galimos priežastys yra šios:

- Perforavimo taškai, kai jungiamieji laidai yra nuvesti per langų ar durų tarpus.
  - Sulenkimai, atsiradę dėl netinkamo prijungimo kabelio pritvirtinimo arba klojimo.
  - Įpjovimai, atsiradę perbėgus jungiamąjį laidą.
  - Izoliacijos pažeidimas, atsiradęs dėl jėgos ištraukimo iš sieninio lizdo.
  - Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.
- Tokių sugedusių elektros jungčių kabelių naudoti

negalima, nes dėl izoliacijos pažeidimo jie yra itin pavojingi.

### VALYMAS

Nedidelį minkštą šepetėlį valykite įrenginio išorę. Nenaudokite stiprių ploviklių. Buitiniai valikliai, kurių sudėtyje yra aromatinių aliejų, pvz., pušų ir citrinų, ir tirpiklių, tokių kaip žibalas, gali pažeisti plastikinį korpusą arba rankeną. Drėgmę nuvalykite minkšta šluoste. Jei reikia, atitinkamu dulkių siurbliu pašalinkite dulkes, nešvarumus ir apdirbimo likučius.

### SANDĖLIAVIMAS IŠPĖJIMAS

Išjunkite jungiklį ir ištraukite aparatą nuo maitinimo šaltinio, kad galėtumėte jį laikyti. Mašiną laikykite tik sausose ir gerai vėdinamose patalpose. Jei mašina bus saugoma ilgą laiką, naudokite šią saugojimo procedūrą:

1. Kruopščiai jį išvalykite ir patikrinkite, ar nėra palaidų ar pažeistų dalių. Pataisykite arba pakeiskite pažeistas dalis ir priveržkite atsilaisvintus varžtus, veržles arba varžtus.
2. Jei reikia, sutepkite ir patepkite tepalu.
3. Laikykite jį originalioje pakuotėje.

### APLINKOS APSAUGA



Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingą. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti.

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, laikantis atitinkamų teisės aktų, reglamentuojančių elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Šį gaminį reikia išmesti į tam skirtą surinkimo punktą. Tai gali įvykti, pavyzdžiui, atiduodant jį į įgaliotą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą. Netinkamas įrangos atliekų tvarkymas gali turėti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurios dažnai būna elektros ir elektroninėje įrangoje. Tinkamai išmesdami šį gaminį taip pat prisidedate prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo.

Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo vietas galite gauti iš savo savivaldybės administracijos, valstybinės atliekų šalinimo institucijos, įgaliotos elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo įstaigos arba atliekų išvežimo įmonės.

### GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą gaminį atsiųskite pardavėjui arba oficialiam aptarnavimo centrui.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	INVERTER WELDER (MIG / MMA / TIG)	MODEL		Article number
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	POSTE À SOUDER INVERTER (MIG / MMA / TIG)	MODÈLE		Numéro de l'article
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	SALDATRICE INVERTER (MIG / MMA / TIG)	MODELLO		Codice prodotto
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ EK		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ INVERTER (MIG / MMA / TIG)	ΜΟΝΤΕΛΟ		Κωδικός προϊόντος
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.	
	INVERTER APARATA ZA ZAVARIVANJE (MIG / MMA / TIG)	MODEL		Broj predmeta
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	INVERTERSKI APARAT ZA ZAVARIVANJE (MIG / MMA / TIG)	MODEL		Broj artikla
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	APARAT DE SUDURA INVERTOR (MIG / MMA / TIG)	MODEL		Număr articol
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	INVERTER HEGESZTŐ (MIG / MMA / TIG)	MODELL		Cikk szám
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybės metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	INVERTINIS SUVIRINTOJAS (MIG / MMA / TIG)	MODELIS		Straipsnis Numeris
	EXTREMIG 200	47 484	2014/30/EU	EN 60974-10:2014+A1:2015
			2014/35/EU	EN IEC 60974-1:2018+A1:2019 EN 60974-1:2012
			2006/95/EC	EN 60974-10:2007 EN 60974-1:2012
			2004/108/EC	
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer  17/10/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.			<b>FF GROUP TOOL INDUSTRIES</b> 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400	



**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**